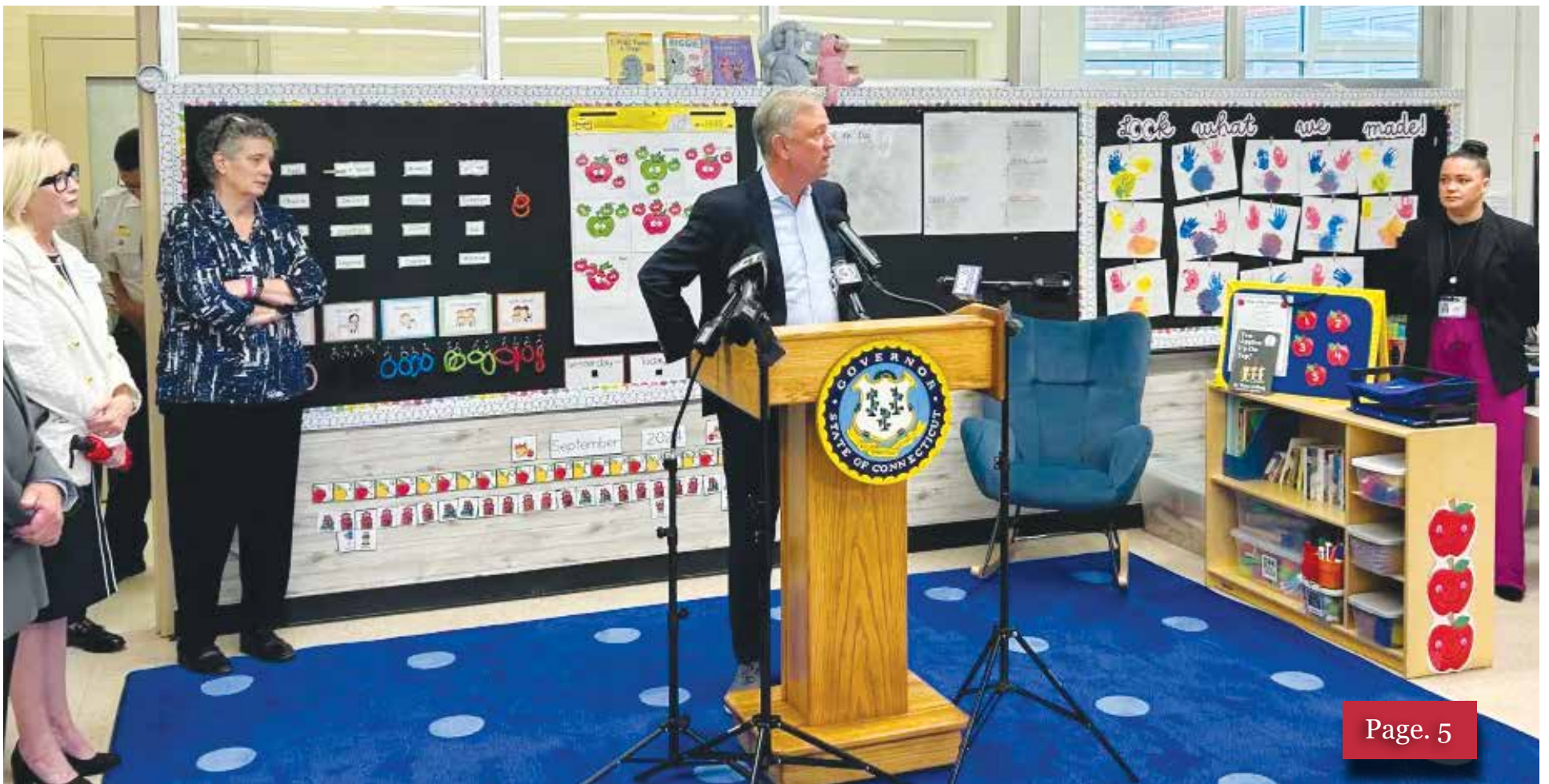




OCT. 02 - NOV. 05, 2024 | YEAR XXV | ISSUE 545 | A FREE monthly publication in English, Portuguese, and Spanish

Changes to Care 4 Kids Will Enable More Children to Enroll at Less Cost to Parents



Page. 5

CONSUMER

How to Protect Yourself When Sending Money | Pg. 16



EM PORTUGUÊS

Confira a Cobertura Fotográfica da 10ª Gala Anual da Premiação Sonho Americano 2024 | Pg. 08



EN ESPAÑOL

Conozca las Formas de Votar en el Estado de Connecticut en las Elecciones 2024 | Pg. 30

150º Aniversário do Compositor Charles Ives | Pg. 24

El Aniversario #150 del Artista Charles Ives | Pg. 25

CAPA

Mudanças no Programa Care 4 Kids Permitirá Acesso de Mais Crianças a Custos Menores | Pg. 05

CT PAID LEAVE

Licencia Pagada de Connecticut: Consejos Sobre Cómo Solicitar beneficios | Pg. 11

Same People. Same Service. New Name.



The biggest news since our founding in 1849 is that Savings Bank of Danbury is changing its name to Ives Bank.



This means you get the same bank, the same people, and the same service, with a new name.

SBDanbury.com | 844-SBD-BANK (723-2265) Member FDIC



THE NEW
AMERICAN DREAM
FOUNDATION

CELEBRANDO, APOYANDO
E INSPIRANDO LA COMUNIDAD
INMIGRANTE

PARA MÁS INFORMACIÓN:
www.thenewamericandreamfoundation.org

No importa de donde vengas,
y adonde vayas.
Ven a realizar tus sueños.

Honda: el Poder de los Sueños



Lia

Honda Brewster

899 NY-22 Brewster • BrewsterHonda.com
475.279.9277



Tribuna is an independent newspaper which promotes an exchange between Portuguese, Spanish and English speakers. It is published monthly.

OFFICERS

Celia Bacelar-Palmares
Co-founder, Publisher & Partner

Elizabeth Bacelar
Co-founder

Emanuela Palmares
Partner

EDITORIAL STAFF

Editor-in-Chief
Emanuela Palmares

Contributing Editor
Paul Steinmetz

Translation Editor
Angela Barbosa

Copy-Editor
Nadya Jaworsky

CONTACT US

WEB ADDRESS
www.tribunact.com

FACEBOOK
facebook/tribunact

TWITTER
TribunaCT

EMAIL
General
tribunact@tribunact.com
Editorial
editor@tribunact.com
Advertising
a.barbosa@tribunact.com

NEWSROOM
Tribuna Newspaper, LLC
32 Farview Ave. - 3rd Floor
Danbury, CT - 06810

PHONE: (203) 730.0457
FAX: (203) 778.8974

The articles and opinions of columnists and writers do not necessarily reflect the opinion of this publication.

PUBLIC SERVICE

Connecticut's Minimum Wage Will Increase to \$16.35 on January 1, 2025

Governor Ned Lamont announced that Connecticut's minimum wage will increase from \$15.69 per hour to \$16.35 per hour, starting on January 1, 2025. The change is required under a state law Governor Lamont signed in 2019 (Public Act 19-4) that connects the state's minimum wage to economic indicators, specifically the percentage change in the federal employment cost in-

dex. Under that law, the minimum wage is required to be adjusted each year based on the U.S. Department of Labor's calculation of the employment cost index for the twelve months ending on June 30 of the preceding year.

The commissioner of the Connecticut Department of Labor is required to review this percentage change and announce any necessary adjustments by October 15 of each

year. Those adjustments must take effect on January 1 of the following year.

Connecticut Labor Commissioner Dante Bartolomeo reports that the Employment Cost Index increased by 4.2 percent over the twelve months ending on June 30, 2024. This increase accounts for a \$0.66 raise in the state's minimum wage, which will become effective on January 1, 2025.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Salário Mínimo de Connecticut Aumentará para \$16,35 a partir de 1 de janeiro de 2025

O Governador Ned Lamont anunciou que o salário mínimo de Connecticut aumentará de \$15,69 por hora para \$16,35 por hora a partir de 1 de janeiro de 2025. A mudança é exigida por uma lei estadual aprovada pelo Governador Lamont em 2019 (Lei Pública 19-4) ligando o salário mínimo estadual a indicadores econômicos, especificamente a mudança percentual no índice do custo de emprego

federal. Sob a lei, o salário mínimo deve ser ajustado anualmente baseado no cálculo do índice do custo de emprego do Departamento de Trabalho Federal pelos doze meses antecedentes a 30 de junho do ano precedente.

O comissário do Departamento de Trabalho de Connecticut deve analisar essa mudança percentual e anunciar os ajustes necessários até o dia 15 de outubro do ano atual.

Esses ajustes devem entrar em vigor a partir de 1 de janeiro do próximo ano.

O Comissário de Trabalho de Connecticut, Dante Bartolomeo, relatou que o Índice do Custo de Emprego aumentou em 4,2% nos doze meses antecedentes a 30 de junho de 2024. Isso constitui um aumento de \$0,66 no salário mínimo estadual, o que entrará em vigor a partir de 1 de janeiro de 2025.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

El Salario Mínimo de Connecticut Aumentará a \$16.35 el 1 de Enero de 2025

El gobernador Ned Lamont anunció que el salario mínimo de Connecticut aumentará de \$15.69 por hora a \$16.35 por hora, a partir del 1 de enero de 2025. El cambio es requerido por una ley estatal que el gobernador Lamont firmó en 2019 (Ley Pública 19-4) que vincula el salario mínimo del estado con indicadores económicos, específicamente el cambio porcentual en el índice de costo de empleo

federal. Según esa ley, el salario mínimo debe ajustarse cada año en función del cálculo del índice de costo de empleo del Departamento de Trabajo de los EE. UU. para los doce meses que finalizan el 30 de junio del año anterior. El comisionado del Departamento de Trabajo de Connecticut debe revisar este cambio porcentual y anunciar los ajustes necesarios antes del 15 de octubre de cada año. Esos ajustes

deben entrar en vigencia el 1 de enero del año siguiente.

El Comisionado Laboral de Connecticut, Dante Bartolomeo, informa que el índice de costos de empleo aumentó un 4,2 por ciento durante los doce meses que finalizaron el 30 de junio de 2024. Este aumento representa un incremento de \$0,66 en el salario mínimo del estado, que entrará en vigencia el 1 de enero de 2025.

COVER

Changes to CT's Care 4 Kids Will Enable More Children to Enroll and at Less Cost to Parents

By Tribuna Newspaper Staff



Governor Ned Lamont announced on September 26 that his administration is making several changes to Connecticut's early childcare and education programs, which will result in more children being able to receive access to these programs, also lowering the associated costs to their parents.

"Access to child care and early education programs is massively important to the success of our state, not only because these programs provide valuable tools for children that will lead them to success in the future, but also because being able to enroll your child in care right now means that parents themselves can have an opportunity to obtain employment and earn an income that supports their family," Governor Lamont said. "Right now, Connecticut is expanding access to childcare for high-need communities to levels we've never experienced, and I am determined to continue this trend. I appreciate the Biden-Harris administration for working with our state to make expanding access to childcare a priority."

Effective January 1, 2025, family fees for Care 4 Kids – the state program that supports low to moderate-income families with some of the costs of paying for child care – will be capped at 7 percent of household income, which is down

from the current rate of 10 percent. This means that the fees required to participate in Care 4 Kids will decrease for all participating families. On average, it is estimated that this change will save families about \$200 per month.

Additionally, effective October 1, 2024, in an effort to reduce the benefit cliff that families enrolled in Care 4 Kids can face, families participating in this program will be able to remain enrolled until their household income reaches 85 percent of the state median income, which is an increase from the current limit of 65 percent. This means that if a parent receives a promotion or pay raise from their employer, it is more likely they can accept the pay increase and not worry that it will prevent their children from continuing to receive this care.

Both of these changes bring Connecticut in alignment with federal requirements and can be implemented using existing federal funds.

An additional 1,500 children will be enrolled in Care 4 Kids, bringing the total number of children served under this program from 21,500 to 23,000, using existing state and federal funding.

In addition to the Care 4 Kids changes, the state is adding 900 new state-funded early care and education spaces for young children through the School Readiness and

Child Day Care program by maximizing existing state funds.

These programs are administered by the Connecticut Office of Early Childhood.

"Connecticut continues to look for ways to leverage state and federal resources to increase access to affordable childcare for families," Connecticut Early Childhood Commissioner Beth Bye said. "This announcement is about adding capacity and affordability. It's good for families, good for childcare programs, and good for Connecticut's economy."

This added capacity brings the total number of children receiving municipal, state, and federally funded early childhood programs in Connecticut to 62,400, well ahead of the Connecticut Blue Ribbon Panel on Child Care's goal of 60,000 children being funded in these programs by fiscal year 2026. With these new investments, 29 percent of children under 5 years of age will be enrolled in more affordable early childhood education programs in the current fiscal year.

"Childcare is a necessity for Connecticut's working families and the Biden-Harris administration commends the state for moving swiftly to implement a new federal rule to lower costs for families participating in the child care subsidy program," Ruth Friedman, direc-

tor of the Office of Child Care for the U.S. Department of Health and Human Services, said.

"Few things are more frustrating for parents than trying to find affordable child care," U.S. Senator Chris Murphy said. "These new changes are going to make a big difference for thousands of families by lowering costs and opening up more spots in child care and early education programs. It's a big deal for those kids' development, but it will also give the state's economy a boost. I'll keep fighting to increase the federal government's investment in childcare in Connecticut."

Governor Lamont made these announcements during a news conference at the Enfield Child Development Center.

These changes and their impacts on Connecticut's workforce and economy are projected to increase the state's gross domestic product by \$351 million and state revenue by \$29.7 million. For every dollar invested in adding these child care slots, there is an expected one-year return of approximately \$13.50 in total economic benefits. If it is assumed an additional slot enables on additional parent to join the workforce, even at minimum wage, this would add \$33,000 in household earnings.

For information on Care 4 Kids, visit ctcare4kids.com.

CAPA

Mudanças no Programa Care 4 Kids Permitirá Acesso de Mais Crianças a Custos Reduzidos

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

O Governador Ned Lamont anunciou no dia 26 de setembro que sua administração está fazendo várias mudanças nos programas de cuidados infantis e aprendizado precoce, permitindo que mais crianças acessem esses programas e reduzindo os custos associados para os pais.

“O acesso aos programas de cuidados infantis e aprendizado precoce é extremamente importante para o sucesso de nosso estado, não só porque esses programas fornecem ferramentas valiosas para o sucesso futuro das crianças, mas também porque matricular seus filhos em serviços de cuidados infantis permitirá que os pais tenham uma oportunidade de obter emprego e renda para apoiar suas famílias”, disse o Governador Lamont. “Atualmente, Connecticut está expandindo o acesso a programas de cuidados infantis a comunidades de alta necessidade a níveis nunca vistos antes e estou determinado a seguir essa tendência. Agradeço à administração Biden-Harris por trabalhar com nosso estado para priorizar a expansão do acesso a esses programas”.

Entrando em vigor a partir de 1 de janeiro de 2025, a taxa de renda familiar do Care 4 Kids (Cuidados para Crianças) – o programa estadual de apoio para famílias de renda baixa a moderada, com alguns dos benefícios destinados a serviços de cuidados infantis – será limitada a 7%, uma redução da taxa atual de renda familiar de 10%. Isso significa que as taxas necessárias para participar do Care 4 Kids serão reduzidas a todas as famílias beneficiárias. Em média, é estimado que essa mudança economizará às famílias aproximadamente \$200 por mês.

Além disso, entrando em vigor a partir de 1 de outubro de 2024, com o objetivo de melhorar os requisitos de renda enfrentados pelas famílias matriculadas no Care 4 Kids, os beneficiários do programa poderão permanecer matriculados até que sua renda familiar alcance 85% da renda média estadual, um aumento



do limite atual de 65%. Isso significa que, se um pai receber um aumento ou promoção de seu empregador, é mais provável que ele aceite esse aumento sem se preocupar que isso atrapalhe seu filho de continuar a receber esses benefícios.

Essas mudanças deixarão Connecticut alinhado com os requisitos federais, para que o estado possa aproveitar ao máximo os fundos federais atuais. Estima-se que mais 1.500 crianças serão matriculadas no Care 4 Kids, elevando o número total de crianças desse programa de 21.500 a 23.000, com os fundos estaduais e federais atuais. Além das mudanças no Care 4 Kids, o estado está financiando 900 novos espaços de serviços de cuidados infantis e aprendizado precoce para crianças pequenas através do programa de Creches e Prontidão para a Escola, aproveitando ao máximo os fundos estaduais atuais.

Esses programas são administrados pelo Escritório de Primeira Infância de Connecticut.

“Connecticut continua buscando formas de aproveitar os recursos estaduais e federais para aumentar o acesso a serviços de cuidados infantis acessíveis às famílias”, disse a Comissária de Primeira Infância de Connecticut, Beth Bye. “Este anúncio se trata de aumentar a capaci-

dade e a acessibilidade. Isso é bom para as famílias, bom para os programas de cuidados infantis e bom para a economia de Connecticut”.

Esse aumento na capacidade traz o número total de crianças beneficiadas por programas de primeira infância municipais, estaduais e federais em Connecticut a 62.400, o que está bem acima da meta do Connecticut Blue Ribbon Panel on Child Care de 60.000 crianças financiadas por esses programas até o ano fiscal de 2026. Com esses novos investimentos, 29% das crianças abaixo dos 5 anos de idade serão matriculadas em programas de educação de primeira infância mais acessíveis no ano fiscal atual.

“Programas de cuidados infantis são uma necessidade para as famílias trabalhadoras de Connecticut e a administração Biden-Harris aplaude o estado por se esforçar para implementar rapidamente uma nova lei federal que reduz os custos para as famílias beneficiadas pelo programa de subsídios de cuidados infantis”, disse Ruth Friedman, diretora do Escritório de Cuidados Infantis do Departamento de Saúde e Serviços Humanos dos E.U.A.

“Nada é mais frustrante para os pais do que tentar encontrar serviços de cuidados infantis acessíveis”, disse o Senador Chris

Murphy. “Essas novas mudanças farão uma grande diferença nas milhares de famílias, reduzindo os custos e abrindo mais oportunidades para programas de aprendizado precoce e cuidados infantis. Isso não só melhora muito o desenvolvimento infantil, mas também impulsiona a economia do estado. Eu continuarei lutando para aumentar o investimento do governo federal sobre os programas de cuidados infantis de Connecticut”.

O Governador Lamont fez esses anúncios durante uma conferência de imprensa no Centro de Desenvolvimento Infantil de Enfield.

Essas mudanças e seus impactos sobre a força trabalhadora de Connecticut e sua economia estão previstos para aumentar o PIB estadual em \$351 milhões e a receita estadual em \$29,7 milhões. A cada dólar investido no aumento desses espaços para cuidados infantis, há um retorno anual estimado de aproximadamente \$13,50 em benefícios econômicos totais. Suposto que um novo espaço permita que um novo pai se junte à força trabalhadora, mesmo que com salário mínimo, isso acrescentaria \$33.000 à renda familiar anual.

Para mais informações sobre o programa Care 4 Kids, acesse: ct-care4kids.com.

ARTÍCULO DE PORTADA

Cambios en el Programa Care 4 Kids de CT Permitirán que Más Niños se Inscriban y a un Menor Costo

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

El gobernador Ned Lamont anunció el 26 de septiembre que su administración está realizando varios cambios en los programas de educación y cuidado infantil temprano de Connecticut que darán como resultado que más niños puedan recibir acceso a estos programas, al mismo tiempo que reducen los costos asociados para sus padres.

“El acceso a los programas de cuidado infantil y educación temprana es enormemente importante para el éxito de nuestro estado, no solo porque estos programas brindan herramientas valiosas para los niños que los llevarán al éxito en el futuro, sino también porque poder inscribir a su hijo en el cuidado ahora significa que los padres mismos pueden tener la oportunidad de obtener empleo y obtener un ingreso que sustente a su familia”, dijo el gobernador Lamont.

“En este momento, Connecticut está expandiendo el acceso al cuidado infantil para las comunidades con altas necesidades a niveles que nunca hemos experimentado y estoy decidido a continuar con esta tendencia. Agradezco a la administración Biden-Harris por trabajar con nuestro estado para hacer que la expansión del acceso al cuidado infantil sea una prioridad”.

A partir del 1 de enero de 2025, las tarifas familiares para Care 4 Kids (el programa estatal que ayuda a las familias de ingresos bajos a moderados a pagar algunos de los costos de cuidado infantil) se limitarán al 7 % del ingreso familiar, lo que representa una reducción con respecto a la tasa actual del 10 %. Esto significa que las tarifas requeridas para participar en Care 4 Kids disminuirán para todas las familias participantes. En promedio, se estima que este cambio ahorre a las familias alrededor de \$200 por mes.

Además, a partir del 1 de octubre de 2024, en un esfuerzo por reducir la brecha de beneficios que

pueden enfrentar las familias inscritas en Care 4 Kids, las familias que participan en este programa podrán permanecer inscritas hasta que el ingreso familiar alcance el 85 % del ingreso medio estatal, lo que representa un aumento con respecto al límite actual del 65 %. Esto significa que, si un padre recibe un ascenso o un aumento de sueldo de su empleador, es más probable que pueda aceptar el aumento de sueldo y no preocuparse de que esto impida que su hijo continúe recibiendo esta atención.

Ambos cambios ponen a Connecticut en línea con los requisitos federales y pueden implementarse utilizando fondos federales existentes.

Se inscribirán 1.500 niños más en Care 4 Kids, lo que elevará el número total de niños atendidos en el marco de este programa de 21.500 a 23.000, utilizando fondos estatales y federales existentes.

Además de los cambios en Care 4 Kids, el estado está agregando 900 nuevos espacios de educación y cuidado infantil financiados por el estado para niños pequeños a través del programa School Readiness and Child Day Care, maximizando los fondos estatales existentes.

Estos programas son administrados por la Oficina de la Primera Infancia de Connecticut.

“Connecticut continúa buscando formas de aprovechar los recursos estatales y federales para aumentar el acceso a servicios de cuidado infantil asequibles para las familias”, dijo la Comisionada de la Primera Infancia de Connecticut, Beth Bye. “Este anuncio tiene como objetivo aumentar la capacidad y asequibilidad. Es bueno para las familias, bueno para los programas de cuidado infantil y bueno para la economía de Connecticut”.

Esta capacidad adicional eleva el número total de niños que reciben programas de educación infantil financiados por los municipios, estados y el gobierno federal en Con-



necticut a 62.400, lo que supera con creces el objetivo del Panel Blue Ribbon sobre Cuidado Infantil de Connecticut de que 60.000 niños reciban financiación en estos programas para el año fiscal 2026. Con estas nuevas inversiones, el 29% de los niños menores de 5 años estarán inscritos en programas de educación infantil más asequibles en el año fiscal actual.

“El cuidado infantil es una necesidad para las familias trabajadoras de Connecticut y la administración Biden-Harris elogia al estado por actuar rápidamente para implementar una nueva norma federal para reducir los costos para las familias que participan en el programa de subsidios para el cuidado infantil”, dijo Ruth Friedman, directora de la Oficina de Cuidado Infantil del Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU.

“Pocas cosas son más frustrantes para los padres que tratar de encontrar cuidado infantil asequible”, dijo el senador estadounidense Chris Murphy.

“Estos nuevos cambios van a marcar una gran diferencia para miles de familias al reducir los cos-

tos y abrir más lugares en los programas de cuidado infantil y educación temprana. Es un gran logro para el desarrollo de esos niños, pero también dará un impulso a la economía del estado. Seguiré luchando para aumentar la inversión del gobierno federal en el cuidado infantil en Connecticut”.

El gobernador Lamont hizo estos anuncios durante una conferencia de prensa en el Centro de Desarrollo Infantil de Enfield.

Se proyecta que estos cambios y sus impactos en la fuerza laboral de Connecticut y su economía aumentarán el producto interno bruto del estado en \$351 millones y los ingresos estatales en \$29,7 millones. Por cada dólar invertido en agregar estos espacios para el cuidado infantil, se espera un retorno anual de aproximadamente \$13,50 en beneficios económicos totales. Si se supone que un puesto adicional permite que otro padre se una a la fuerza laboral, incluso con el salario mínimo, esto sumaría \$33,000 a los ingresos del hogar.

Para obtener información sobre Care 4 Kids, visite ctcare4kids.com.

NEWS

2024 American Dream Awards

Photos By F5 Images

The New American Dream Foundation recently hosted the 10th Annual American Dream Awards Gala at the Amber Room Colonnade in Danbury, CT on September 27, 2024.

The Gala was themed “A Night in Brazil in the USA” and paid homage to the cultural heritage of the organization’s founders while showcasing the strength and diver-

sity of the community. The event included the American Dream Awards ceremony, a welcome speech by U.S. Senator Richard Blumenthal, and highlighted the community impact The New American Dream Foundation (TNADF) has had over the past decade.

Ventura Law, the presenting sponsor, made a \$15,000 gift to the American Dream Scholarship

fund and will present one \$3,000 scholarship every year for the next five years in memory of its founder, Americo S. Ventura. The Danbury Lions Club charities also made a \$4,000 donation towards TNADF’s Senior Hot Meal Program.

The 2024 honorees included:

- Lifetime Achievement Award: Dr. Ana Paula Machado
- Rising Star Award: Mayor

Roberto Alves

- Community Hero Award: The Center for Empowerment and Education (CEE)

- American Dream Award \$,3000 Scholarship Recipients: Anjel Granados, Lucilene Silva, Isabella Lima, Yasmari Vazquez.

The evening concluded with an exciting live show by Samba New York!



NOTÍCIAS

Prêmio Sonho Americano 2024

The New American Dream Foundation realizou a 10ª Gala Anual da Premiação Sonho Americano no Amber Room Colonnade em Danbury, CT, em 27 de setembro.

A Gala teve como tema “Uma Noite no Brasil nos EUA” em homenagem à herança cultural dos fundadores da organização e evidenciando a força e a diversidade da comunidade. O evento incluiu

a cerimônia de Premiação Anual do Sonho Americano, um discurso de boas-vindas do senador Richard Blumenthal e destacou o impacto comunitário que a The New American Dream Foundation (TNADF) teve na última década.

Ventura Law, o patrocinador principal, fez uma doação de US\$ 15.000 para o fundo de Bolsa de Estudos Sonho Americano que apresentará uma bolsa de US\$ 3.000

durante os próximos cinco anos em memória de seu fundador, Américo S. Ventura. A organização Lions Club de Danbury também fez uma doação de US\$ 4.000 para o Programa de Refeições para Idosos da TNADF.

Os homenageados de 2024 incluíram:

- Prêmio de Realização de Vida: Dra. Ana Paula Machado
- Prêmio Estrela Ascendente:

Prefeito Roberto Alves

- Prêmio Herói Comunitário: The Center for Empowerment and Education (CEE).

- Recipientes da Bolsa de Estudos Sonho Americano no valor de US\$ 3.000: Anjel Granados, Lucilene Silva, Isabella Lima, Yasmari Vázquez.

A noite encerrou com um show ao vivo do Samba New York patrocinado pelo Union Savings Bank!



NOTICIAS

Premios Sueño Americano 2024

The New American Dream Foundation organizo la decima gala anual de los premios American Dream Awards en Amber Room Colonnade en Danbury, CT, el 27 de septiembre. El tema de la Gala 2024 era "Una Noche en Brasil en EE. UU.", que rinde homenaje a la herencia cultural de los fundadores de la organizacion y al mismo tiempo muestra la fuerza y la diversidad de nuestra comuni-

dad. El evento incluyó la ceremonia de los premios American Dream Awards, un discurso de bienvenida del senador estadounidense Richard Blumenthal y destacó el impacto comunitario que ha tenido The New American Dream Foundation (TNADF) durante la última década.

Ventura Law, el patrocinador presentador, hizo una donación de \$15,000 al fondo de becas American Dream y presentará una beca de

\$3,000 cada año durante los próximos cinco años en memoria de su fundador, Americo S. Ventura. Las organizaciones benéficas del Danbury Lions Club también hicieron una donación de \$4,000 para el Programa de comidas calientes para personas mayores de TNADF.

Los homenajeados de 2024 incluyeron:

- Premio a la Trayectoria de Vida: Dra. Ana Paula Machado

- Premio Estrella En Ascenso: Alcalde Roberto Alves

- Premio al Héroe Comunitario: Centro para el Empoderamiento y la Educación (CEE):

- Destinatarios de la Beca American Dream Award de \$ 3000: Anjel Granados, Lucilene Silva, Isabella Lima, Yasmari Vázquez.

¡La noche concluyó con un emocionante espectáculo en vivo de Samba New York!



CT PAID LEAVE

CT Paid Leave: How to Apply for Benefits

By Jessica Vargas | CT Paid Leave Authority



When serious and often unexpected life experiences occur, such as a grave illness or caring for a sick loved one, you can feel overwhelmed. At CT Paid Leave, we understand that people are seeking out our program at very stressful times in their lives. Even if your reason for seeking paid leave benefits is a joyous one, like bonding with a new child, it is still a time of change and, in some ways, uncertainty. We strive to make the process of applying for CT Paid Leave benefits as easy to navigate as possible.

When you experience a qualifying reason for taking a leave, you will want to make sure you communicate with your employer. Laws like the Connecticut Family and Medical Leave Act (CT FMLA) and the federal Family and Medical Leave Act (FMLA) or other laws can provide unpaid, job-protected leave while you are away from work for

a qualifying reason. CT Paid Leave provides income replacement benefits while you are away from work for these same qualifying reasons, but it does not provide job-protected leave. That's why FMLA and CT Paid Leave work hand in hand.

If your need for leave is foreseeable (a planned surgery, for example) you should start your application for CT Paid Leave benefits 30 days in advance of the leave start date. If it is an unplanned leave (like a serious unexpected illness), you should apply as soon as it is practicable.

To apply, we recommend using our online application portal at ctpaidleave.org. Through the online portal, you can see all required documents, upload completed documents, message your case manager, and more. We also offer the option to apply over the phone by calling (877) 499-8606.

When you start your applica-

tion, you will complete an intake process, through which you provide some basic information along with the qualifying reason for leave. After that, you'll be provided with a few different documents that must be completed and returned. We require three categories of documents before we can review your application and make a decision. One is identity verification – most people provide a color copy of the front and back of their driver's license or state issued ID; however, there are other options for identity verification that can be submitted instead.

The second category is employment verification. This is a two-page form that you will provide to your employer to complete.

The last category is documentation to support your leave reason, and this will be based on the leave reason you specified during your intake process. For example, if your reason for leave is your own serious

health condition, we will require a document called the Certification of a Serious Health Condition Form. You will provide this form to your healthcare provider to complete on your behalf.

Once all three categories of documentation are received, your application will be reviewed, and a decision will be made. Decisions are issued within five business days upon the receipt of all required documentation.

Incomplete or inconsistent documentation can slow down the review process.

If your claim for benefits is approved, your benefit payment will be issued weekly for the duration of your approved leave, either through direct deposit to your bank account or via a pre-paid debit card, depending on your preference.

For more information on the application process, visit ctpaidleave.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

CT Paid Leave: Como Solicitar os Benefícios

Quando experiências de vida urgentes e geralmente imprevistas ocorrem, como um adoecimento grave ou ter que cuidar de um ente querido doente, você pode se sentir sobrecarregado. Aqui no CT Paid Leave (Licença

Remunerada de CT) entendemos que as pessoas buscam nosso programa em momentos muito estressantes de suas vidas. Mesmo se a razão para pedir os benefícios de licença remunerada for positiva, como cuidar de um novo filho,

isso ainda é um momento de mudança e, de certa forma, incerteza. Nos comprometemos em fazer com que o processo de solicitação dos benefícios do CT Paid Leave seja o mais acessível possível.

Se você possui um motivo

elegível para pedir a licença, lembre-se antes de se comunicar com seu empregador. Leis como a Lei de Licença Médica e Familiar de Connecticut (CT FMLA) e a Lei Federal de Licença Médica e Familiar (FMLA) entre outras leis podem

CT PAID LEAVE

fornecer licencia não-remunerada com proteção de emprego enquanto você tira folga do trabalho por um motivo elegível. O CT Paid Leave fornece benefícios de reposição de renda enquanto você tira folga do trabalho pelos mesmos motivos elegíveis, mas não fornece proteção de emprego. É por isso que a FMLA e o CT Paid Leave funcionam juntos.

Se seu motivo for um motivo previsto (uma cirurgia planejada, por exemplo) você deve pedir os benefícios do CT Paid Leave com 30 dias de antecedência à data de início da folga. Caso seja um motivo imprevisto (como um adoecimento grave súbito), você deve pedir os benefícios assim que possível. Para pedir os benefícios, recomendamos utilizar nosso portal

de requerimento online no site ctpaidleave.org. Através do portal online, você pode ver todos os documentos que serão exigidos, enviar os formulários preenchidos, falar com seu gestor de casos, entre outros. Também oferecemos a opção de pedir os benefícios por telefone ligando para (877) 499-8606.

Ao pedir os benefícios, você precisará passar por um processo de entrada, em que você deve fornecer algumas informações básicas junto com um motivo elegível para a licença. Em seguida, você receberá alguns documentos que devem ser preenchidos e devolvidos. Precisamos de três categorias de documentos antes de podermos analisar seu pedido e tomar uma decisão. Em primeiro lugar, a validação de

identidade – muitas pessoas fornecem uma cópia colorida da frente e verso de sua licença de motorista ou de uma identidade emitida por seu estado; porém, há outras opções para validar sua identidade que podem ser enviadas. A segunda categoria é a validação de emprego. Você receberá um formulário de duas páginas que seu empregador deve preencher. A última categoria são documentos que apoiam seu motivo para pedir a licença, e isso será baseado no motivo que você especificou durante o processo de entrada. Por exemplo, se seu motivo para pedir a licença é uma condição de saúde grave que você está enfrentando, precisaremos de um documento chamado de Formulário de Certificado de Condição Médica Grave. Você deve pedir que

sua provedora de saúde preencha esse formulário em seu nome.

Assim que todas as três categorias de documentos forem recebidas, seu pedido será analisado e tomaremos uma decisão. As decisões são emitidas dentro de cinco dias úteis após o recebimento dos documentos necessários. Documentos incompletos ou inconsistentes podem atrasar o processo de análise.

Caso seu pedido de licença seja aprovado, seus benefícios de pagamento serão emitidos semanalmente pela duração do tempo de licença aprovado, seja através de depósito bancário direto ou através de um cartão de débito pré-pago, dependendo de sua preferência.

Para mais informações sobre o processo, acesse: ctpaidleave.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Licencia Pagada de CT: Cómo Solicitar Beneficios

Quando ocurren experiencias de vida graves y a menudo inesperadas, como una enfermedad grave o el cuidado de un ser querido enfermo, uno puede sentirse abrumado. En CT Paid Leave (Licencia Pagada de CT), entendemos que las personas buscan nuestro programa en momentos muy estresantes de sus vidas. Incluso si su motivo para buscar los beneficios de licencia pagada es feliz, como el nacimiento de un nuevo hijo, sigue siendo un momento de cambio y, en cierto modo, de incertidumbre. Nos esforzamos por hacer que el proceso de solicitud de beneficios de licencia pagada de CT sea lo más accesible posible.

Quando suceda una razón calificada para tomar una licencia, querrá asegurarse de comunicarse con su empleador. Leyes como la Ley de Licencia Médica y Familiar de Connecticut (CT FMLA) y la Ley de Licencia Médica y Familiar Federal (FMLA) u otras leyes pueden proporcionar una licencia sin goce de sueldo y con protección laboral mientras está fuera del trabajo por una razón calificada.

La Licencia Pagada de CT brinda beneficios de reemplazo de ingresos mientras está fuera del trabajo por estas mismas razones calificativas, pero no brinda una licencia con protección laboral. Es por eso que la FMLA y la Licencia Pagada de CT

funcionan de la mano.

Si su necesidad de licencia es previsible (una cirugía planificada, por ejemplo), debe comenzar su solicitud para los beneficios de la Licencia Pagada de CT 30 días antes de la fecha de inicio de la licencia. Si se trata de una licencia no planificada (como una enfermedad grave inesperada), debe presentar la solicitud lo antes posible. Para presentar la solicitud, le recomendamos utilizar nuestro portal de solicitud en línea en ctpaidleave.org.

A través del portal en línea, puede ver todos los documentos requeridos, subir documentos completos, enviar un mensaje a su administrador de casos y más. También ofrecemos la opción de presentar la solicitud por teléfono llamando al (877) 499-8606.

Quando comience su solicitud, completará un proceso de admisión, a través del cual proporcionará información básica junto con el motivo calificado para la licencia. Después de eso, se le proporcionarán algunos documentos diferentes que debe completar y devolver. Necesitamos tres categorías de documentos antes de poder revisar su solicitud y tomar una decisión. Una es la verificación de identidad: la mayoría de las personas proporcionan una copia a color del frente y el dorso de su licencia de conducir o identificación emitida



por el estado; sin embargo, existen otras opciones para la verificación de identidad que se pueden enviar en su lugar. La segunda categoría es la verificación de empleo. Este es un formulario de dos páginas que le proporcionará a su empleador para que lo complete. La última categoría es la documentación que respalda el motivo de su ausencia, y se basará en el motivo de la ausencia que especificó durante su proceso de admisión.

Por ejemplo, si el motivo de su ausencia es su propia condición de salud grave, necesitaremos un documento llamado Formulario de certificación de una condición de salud grave. Le proporcionará este formulario a su proveedor de atención médica para que lo complete en su

nombre.

Una vez que se reciban las tres categorías de documentación, se revisará su solicitud y se tomará una decisión. Las decisiones se emiten dentro de los cinco días hábiles posteriores a la recepción de toda la documentación requerida. La documentación incompleta o inconsistente puede retrasar el proceso de revisión. Si se aprueba su solicitud de beneficios, el pago de los mismos se emitirá semanalmente durante la duración de su licencia aprobada, ya sea mediante depósito directo en su cuenta bancaria o mediante una tarjeta de débito prepaga, según su preferencia.

Para más información sobre el proceso de solicitud, visite ctpaidleave.org.

OPINION

Make Housing Affordable in Danbury Again

By Al Robinson | [Hatecityblog.com](https://hatecityblog.com)

According to Zillow, the average rental fee for a two-bedroom apartment ranges between \$2,543 and \$2,825, and the average rental price for a one-bedroom apartment ranges between \$2,255 and \$2,363.

The escalating cost of residential real estate in Danbury has made home ownership an unattainable goal for working families in the state's seventh-largest municipality. This is a situation that should evoke empathy and concern. As we approach 2025, and the start of the municipal election season, the issue of homelessness and affordable housing must be a realistic and sincere part of the political discussion.

The latest reports on the average cost of home ownership and rentals are shockingly high, painting a grim picture of the housing situation in Danbury.

According to Zillow, the average rental fee for a two-bedroom apartment ranges between \$2,543 and \$2,825, and the average rental price for a one-bedroom apartment ranges between \$2,255 and \$2,363. Based on the data, a single individual in Danbury can pay at least \$23,000 a year to rent a one-bedroom unit. At the same time, a new family can expect to pay at least \$28,000 for a two-bedroom rental.

Zillow notes the average cost of a home in Danbury stands at \$462,125, in a highly competitive housing market, due to the influx of high-income new residents who have relocated to the area since the

COVID pandemic. A starting family looking to purchase a home in Danbury can expect to pay north of \$470,000 for a median-type home in the city. Considering the city's highly competitive housing market, average living expenses, and the fact that Connecticut has one of the highest utility rates in the country, it becomes apparent that purchasing a home for low-income and working families is nearly impossible.

According to the city of Danbury's plan on affordable real estate, "[T]here is a clear need for rental housing that is affordable to very low-income households....more specifically, the development of rental

units with a monthly rent below \$1,810, and especially those below \$783 per month should be the focus of efforts to expand affordable rental housing supply in Danbury."

With new leadership at City Hall, it's crucial for the city to implement its plan for affordable housing.

This plan should include building residential areas near public transportation hubs, expanding housing options for seniors, and prioritizing housing for lower-income residents. The city needs to take a more proactive approach to make home ownership attainable for everyone.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Tornem a Habitação em Danbury Acessível de Novo

O custo crescente dos imóveis residenciais em Danbury tornou a capacidade de ter sua casa própria uma meta inalcançável para as famílias trabalhadoras no sétimo maior município do estado. Isso deveria gerar empatia e preocupação. Na medida em que 2025 e o início do período eleitoral municipal se aproximam, o problema da falta de moradia e da habitação acessível devem ser um tema sincero e realístico do debate político.

Os relatórios mais recentes sobre o custo médio das propriedades e do aluguel de casas é assustadoramente alto, trazendo uma expectativa sombria para a habitação em Danbury.

De acordo com o Zillow, o preço médio do aluguel de um apartamento de dois quartos varia de \$2.543 a \$2.825, e o preço médio do aluguel de um apartamento de um quarto varia de \$2.255 a \$2.363. Com base nesses dados, uma pessoa solteira em Danbury pode pagar por ano

De acordo com o Zillow, o preço médio do aluguel de um apartamento de dois quartos varia de \$2.543 a \$2.825, e o preço médio do aluguel de um apartamento de um quarto varia de \$2.255 a \$2.363. Com base nesses dados, uma pessoa solteira em Danbury pode pagar por ano pelo menos \$23.000 para alugar uma unidade de um quarto.

Ao mesmo tempo, uma nova família pode pagar pelo menos \$28.000 por uma unidade de dois quartos.

pelo menos \$23.000 para alugar uma unidade de um quarto. Ao mesmo tempo, uma nova família pode pagar pelo menos \$28.000 por uma unidade de dois quartos.

O Zillow observa que o custo médio de uma propriedade em Danbury é de \$462.125, num mercado imobiliário altamente competitivo, devido à chegada de novos residentes de alta renda que se mudaram para a região desde a pandemia da COVID. Uma nova

família buscando uma casa poderia ter que pagar acima de \$470.000 por uma casa de nível intermediário em Danbury.

Considerando o mercado imobiliário altamente competitivo da cidade, o custo médio de vida, e o fato de que Connecticut possui alguns dos maiores preços por serviços públicos no país, fica aparente que para uma família trabalhadora de baixa renda comprar uma casa é quase que impossível.

De acordo com o plano da cidade de Danbury para tornar o mercado imobiliário acessível, "[Há] uma necessidade clara por habitação acessível para famílias de baixíssima renda... em particular, o desenvolvimento de unidades para aluguel com preço mensal abaixo de \$1.810 e, em especial, unidades abaixo de \$783 mensais devem ser o foco dos esforços para expandir a quantidade de habitação acessível em Danbury."

Com a nova liderança na Prefeitura, é crucial que a cidade implemente seu plano para tornar a habitação acessível. Esse plano deve incluir a construção de áreas residenciais próximas a centros de transporte público, expandir opções de habitação para idosos, e priorizar a habitação de residentes de baixa renda.

A cidade deve tomar uma medida mais proativa para garantir que todos possam ter suas casas próprias.

OPINIÓN

Hagamos que la Vivienda Vuelva a Ser Asequible en Danbury

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Según Zillow, el precio promedio para alquilar un apartamento de dos habitaciones oscila entre \$2,543 y \$2,825, y el precio promedio de alquiler de un apartamento de una habitación oscila entre \$2,255 y \$2,363. Según los datos, una persona soltera en Danbury puede pagar al menos \$23,000 al año por alquilar una unidad de una habitación. Al mismo tiempo, una nueva familia puede esperar pagar al menos \$28,000 por un alquiler de dos habitaciones.

El aumento del costo de los bienes raíces residenciales en Danbury ha hecho que la propiedad de una vivienda sea una meta inalcanzable para las familias trabajadoras en el séptimo municipio más grande del estado. Esta es una situación que debería evocar empatía y preocupación. A medida que nos acercamos a 2025 y al inicio de la temporada de elecciones municipales, la cuestión de las personas sin hogar y la vivienda asequible debe ser una parte realista y sincera del debate político.

Los últimos informes sobre el costo promedio de la propiedad de una vivienda y los alquileres son sorprendentemente altos y pintan un panorama sombrío de la situación de la vivienda en Danbury.

Según Zillow, el precio promedio para alquilar un apartamento de dos habitaciones oscila entre \$2,543 y \$2,825, y el precio promedio de alquiler de un apartamento de una habitación oscila entre \$2,255 y \$2,363.

Según los datos, una persona soltera en Danbury puede pagar al menos \$23,000 al año por alquilar una unidad de una habitación. Al mismo tiempo, una nueva familia puede esperar pagar al menos \$28,000 por un alquiler de dos habitaciones.

Zillow señala que el costo promedio de una casa en Danbury es de \$462,125, en un mercado inmobiliario altamente competitivo, debido a la afluencia de nuevos residentes de altos ingresos que se han mudado al área desde la pandemia

de COVID. Una familia que recién comienza y busca comprar una casa en Danbury puede esperar pagar más de \$470,000 por una casa de tipo medio en la ciudad.

Teniendo en cuenta el mercado inmobiliario altamente competitivo de la ciudad, los gastos de vida promedio y el hecho de que Connecticut tiene una de las tarifas de servicios públicos más altas del país, se hace evidente que comprar una casa para familias trabajadoras y de bajos ingresos es casi imposible. Según el plan de la ciudad de Danbury sobre bienes raíces asequibles, “[H]ay una clara necesidad de viviendas de alquiler que sean asequibles para los hogares de ingresos muy bajos... más específicamente, la construcción de unidades de alquiler con un alquiler mensual inferior a \$1,810, y especialmente aquellas por debajo de los \$783 por mes, debería ser el enfoque de los esfuerzos para expandir la oferta de viviendas de alquiler asequibles en Danbury”. Con un nuevo liderazgo en el Ayuntamiento, es crucial que la ciudad implemente su plan de viviendas asequibles.

Este plan debería incluir la construcción de áreas residenciales cerca de los centros de transporte público, la expansión de las opciones de vivienda para personas mayores y la priorización de la vivienda para los residentes de ingresos más bajos.

La ciudad necesita adoptar un enfoque más proactivo para hacer que la propiedad de la vivienda sea alcanzable para todos.



ama la vida que vives

Conéctate con las personas, los lugares y las cosas que te mantienen prosperando. Si es un adulto mayor o una persona con una discapacidad, tenemos información sobre recursos para ayudarle a vivir su mejor vida.

-  Atención Domiciliaria
-  Transporte
-  Tecnología de Asistencia
-  Comidas y Comestibles
-  Alojamiento
-  Actividades Sociales



Encuentra tu lugar en MyPlaceCT.org

SMALL BUSINESSES

Leveraging Digital Tools for Small Business Growth

By David Rich | SCORE Western Connecticut Mentor

Running a small business requires juggling multiple responsibilities—from managing finances and marketing to maintaining customer relationships and ensuring smooth daily operations. Thankfully, digital tools can make these tasks more manageable and efficient, allowing small business owners in Danbury and surrounding areas to focus on growth. Here's a guide on how to leverage some of these powerful tools to streamline your business processes.

Getting Started with Digital Tools Business Management Software:

Investing in digital tools that simplify administrative tasks can save time and reduce errors. Small business owners can benefit from accounting software such as QuickBooks or Xero, which automate invoicing, expense tracking, and payroll. For those looking for free alternatives, Wave offers many simi-

lar features at no cost.

Customer Relationship Management (CRM):

CRM tools like HubSpot, Zoho, or even free options like Google Contacts, can help business owners track customer interactions, manage leads, and improve follow-ups. These systems can organize contact information and provide insights into customer behavior, helping you personalize your approach to building long-term relationships.

Project Management Tools:

Running projects efficiently is key to a successful business. Tools like Trello, Asana, or Monday.com allow small businesses to track progress, assign tasks, and meet deadlines in an organized manner.

These platforms also enhance team collaboration, whether your team is local or spread out geographically.

Boosting Online Presence with Digital Marketing Tools Social Media Management:

Creating a strong, visible online presence is critical for small businesses today. Tools such as Buffer, Sproutsocial, and Hootsuite allow owners to schedule posts across different platforms like Facebook, Instagram, and Twitter. These platforms save time and provide analytics to understand which content engages your audience the most.

Email Marketing:

Building a customer base often relies on staying connected, and email marketing remains a powerful tool for small businesses. Mailchimp, Constant Contact, and Brevo offer user-friendly platforms that help you design, send, and track the performance of your email campaigns.

Many of these services also provide templates and automation

features, allowing you to focus on other tasks while your emails are sent automatically.

Website Development Tools:

A website is often a customer's first impression of your business. Tools like Wix, Squarespace, and WordPress offer small business owners easy, affordable options for building professional-looking websites without needing advanced technical skills. With customizable templates, these platforms also allow you to include e-commerce features, blogs, and contact forms.

How SCORE Can Help

For free and confidential advice from a certified SCORE mentor, visit www.score.org to schedule a mentoring session or call 203-794-1404. By embracing technology and staying informed, you can set your business on a path to long-term success.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Utilize as Ferramentas Digitais para Expandir Sua Pequena Empresa

Para gerir uma pequena empresa, é necessário gerir várias responsabilidades – gerir os setores financeiros e de marketing, manter relacionamentos com os clientes e garantir a operação diária. Felizmente, existem ferramentas digitais para tornar essas tarefas mais fáceis e eficientes, permitindo que donos de pequenas empresas em Danbury e em outras cidades foquem em seu crescimento. Aqui vai um guia de como utilizar essas ferramentas poderosas para melhorar os processos de sua empresa.

Introdução às Ferramentas Digitais

Software de Gestão Comercial:

Investir em ferramentas digitais que simplificam as tarefas administrativas pode economizar seu tempo e reduzir os erros. Os donos

de pequenas empresas podem se beneficiar com softwares de contabilidade como o QuickBooks ou o Xero, que automatizam o faturamento, o rastreamento de despesas, e os pagamentos. Àqueles que buscam alternativas gratuitas, o Wave oferece várias funcionalidades semelhantes gratuitamente.

Gestão de Relacionamento com o Cliente (CRM):

As ferramentas de CRM como o HubSpot, o Zoho, ou até mesmo as opções gratuitas como o Google Contacts, podem ajudar os donos de empresas a rastrear as interações com os clientes, gerir os clientes em potencial, e melhorar os acompanhamentos.

Esses sistemas podem organizar as informações de contato e fornecer detalhes sobre o compor-

tamento do cliente, facilitando que você personalize sua estratégia para desenvolver relacionamentos de longo prazo.

Ferramentas de Gestão de Projetos:

Executar projetos de forma eficiente é o segredo de uma empresa de sucesso. Ferramentas como o Trello, a Asana ou o Monday.com permitem que pequenas empresas rastreiem seu progresso, definam tarefas e cumpram prazos de maneira organizada. Essas plataformas também melhoram a colaboração de equipe, seja sua equipe local ou dividida geograficamente.

Melhorando a Presença Online com Ferramentas de Marketing Digital

Gestão das Redes Sociais:

Ter uma presença online e visível é crítico para as pequenas empresas de hoje. Ferramentas como o Buffer, o Sproutsocial e o Hootsuite permitem que os donos agendem publicações em todas as principais plataformas como Facebook, Instagram e Twitter.

Essas plataformas economizam seu tempo e fornecem estatísticas para saber qual conteúdo melhor engaja seu público.

Email Marketing:

Desenvolver uma base de clientes forte geralmente requer um forte contato, e o email marketing permanece uma ferramenta poderosa para pequenas empresas.

O Mailchimp, o Constant Contact, e o Brevo oferecem plataformas interativas e fáceis para lhe ajudar a projetar, enviar e monitorar

PEQUEÑAS EMPRESAS

o desempeño de sus campañas de e-mails.

Muchos de estos servicios también ofrecen modelos e funcionalidades de automatización, permitiendo que usted foque en otras tareas enquanto sus e-mails son enviados automáticamente.

Ferramentas de Desenvolvimento de Sites:

Um site é geralmente a primeira impressão que um cliente tem de sua empresa. Ferramentas como o Wix, o Squarespace e o WordPress oferecem opções fáceis e acessíveis para que donos de pequenas empre-

sas criem sites profissionais sem a necessidade de possuir habilidades técnicas avançadas. Com modelos personalizáveis, essas plataformas também lhe permitem incluir funcionalidades de comércio eletrônico, blogs e formulários de contato.

Como a SCORE Pode Ajudar

Para obter consultoria gratuita e anônima de um mentor certificado da SCORE, acesse www.score.org para marcar uma sessão de consultoria ou ligue para 203-794-1404. Ao utilizar a tecnologia e a informação, você pode preparar sua empresa para o sucesso a longo prazo.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Aprovechando las Herramientas Digitales para el Crecimiento de las Pequeñas Empresas

Dirigir una pequeña empresa requiere hacer malabarismos con múltiples responsabilidades, desde gestionar finanzas y marketing hasta mantener las relaciones con clientes y garantizar un funcionamiento diario fluido. Afortunadamente, las herramientas digitales pueden hacer que estas tareas sean más manejables y eficientes, lo que permite a los propietarios de pequeñas empresas de Danbury y las áreas circundantes enfocarse en el crecimiento. Aquí descubrirá una guía sobre cómo aprovechar algunas de estas potentes herramientas para optimizar los procesos de su empresa.



Introduciendo las Herramientas Digitales

Software de gestión empresarial:
Invertir en herramientas digitales que simplifiquen las tareas administrativas puede ahorrar tiempo y reducir errores. Los propietarios de pequeñas empresas pueden beneficiarse con un software de contabilidad como QuickBooks o Xero, que automatizan la facturación, el seguimiento de gastos y la nómina salarial. Para aquellos que buscan alternativas gratuitas, Wave ofrece muchas funciones similares sin coste.

Gestión de Relaciones con Clientes (CRM):

Las herramientas CRM como HubSpot, Zoho o incluso opciones gratuitas como Google Contacts pueden ayudar a los propietarios de empresas a realizar un seguimiento de las interacciones con los clientes, gestionar los clientes potenciales y mejorar los seguimientos. Estos sistemas pueden organizar la información de contacto y brindar infor-

mación sobre el comportamiento del cliente, lo que lo ayuda a personalizar su enfoque para construir relaciones a largo plazo.

Herramientas de Gestión de Proyectos:

Ejecutar proyectos de manera eficiente es clave para el éxito de una empresa. Herramientas como Trello, Asana o Monday.com permiten a las pequeñas empresas realizar un seguimiento del progreso, asignar tareas y cumplir con los plazos de manera organizada. Estas plataformas también mejoran la colaboración en equipo, ya sea que su equipo sea local o esté disperso geográficamente.

Impulsando una Presencia en Línea con Herramientas de Marketing Digital

Gestión de Redes Sociales:

Crear una presencia en línea sólida y visible es fundamental para las pequeñas empresas en la actualidad. Herramientas como Buffer,

Sproutsocial y Hootsuite permiten a los propietarios programar publicaciones en diferentes plataformas como Facebook, Instagram y Twitter.

Estas plataformas ahorran tiempo y brindan análisis para comprender qué contenido atrae más a su audiencia.

Marketing por Correo Electrónico:

Construir una base de clientes a menudo depende de mantenerse conectado, y el marketing por correo electrónico sigue siendo una herramienta poderosa para las pequeñas empresas. Mailchimp, Constant Contact y Brevo ofrecen plataformas fáciles de usar que lo ayudan a diseñar, enviar y realizar un seguimiento del rendimiento de sus campañas de correo electrónico. Muchos de estos servicios también ofrecen plantillas y funciones de automatización, lo que le permite enfocarse en otras tareas mientras sus correos electrónicos se envían

automáticamente.

Herramientas de Desarrollo de Sitios Web:

Un sitio web suele ser la primera impresión que un cliente tiene de su negocio. Herramientas como Wix, Squarespace y WordPress ofrecen a los propietarios de pequeñas empresas opciones fáciles y asequibles para crear sitios web de aspecto profesional sin necesidad de habilidades técnicas avanzadas. Con plantillas personalizables, estas plataformas también le permiten incluir funciones de comercio electrónico, blogs y formularios de contacto.

Cómo Puede Ayudar SCORE

Para recibir asesoramiento gratuito y confidencial de un mentor certificado de SCORE, visite www.score.org para programar una sesión de mentoría o llame al 203-794-1404.

Al adoptar la tecnología y mantenerse informado, puede encaminar su negocio hacia el éxito a largo plazo.

GET SMART - PASS IT ON!

How to Protect Yourself When Sending Money

By Catherine Blinder | CTDCP



We use our phones for almost everything these days, including transferring money, peer-to-peer (P2P), to pay for goods and services. It's easy, it's fast and eliminates the need to carry cash.

Using mobile payment apps like CashApp, Venmo, PayPal, Apple Pay, Zelle, WorldRemit or Square can be a convenient way to get quick cash to your family and friends. But remember the first rule of sending money, whether you're using an app or money wiring service: Be sure you know who's on the receiving end.

If you use the service to receive money from someone you don't know personally, maybe as payment for tickets to a concert or a game, or for an item you're selling, transfer the money to your bank account and make sure the money is there before you send any goods. Read the terms of service if you're not sure if these kinds of transactions are permitted on the service you use.

Compare the apps, some charge a fee to transfer money from your bank account or credit card. Some

charge a fee to transfer funds instantly to your bank account. Some require that you have a smartphone. Some take 3-5 days to transfer funds.

It's also important to know that no fraud protections exist on P2P apps. Once you press send, it's virtually impossible to get your money back. Criminals often persuade victims to send money by pretending to be someone they're not.

In one common scam involving Zelle — a bank-to-bank transfer app — scammers pose as your bank and tell you there's a problem with your account.

To "protect" your account, the scammer tells you step-by-step instructions to transfer money from your bank account into a new account in your name. But that new account really belongs to the scammer, so after you make the transfer, your money will be gone.

Peer-to-peer payment systems require access to your financial information; check your account settings to see if you can enable additional security measures that aren't on by default.

Some systems or apps might share information about your transactions on social media. Check social media permissions or settings—some may be set to share your information with everyone by default. Adjust your settings based on what you're comfortable sharing, turning on multi-factor authentication, requiring a PIN, or using fingerprint recognition like Touch ID.

Here are a few tips to help you avoid losing money on Peer-to-Peer cash apps:

If you get a cash request from someone you do recognize, call or contact them using a number you know to be accurate.

Confirm they made the request before you send money — even if you've sent them money through the app before.

When you use an app for the first time, it will usually ask permission to access information on your device — like your contacts — to make payments easier. If you're not comfortable with that, deny access or uninstall the app.

Read your bank statements closely and regularly. Ask the app

company and your bank to reverse any transactions you didn't authorize.

Don't send a payment to claim a prize or collect sweepstakes winnings.

Don't give your account credentials to anyone that contacts you.

If you get an unexpected request for money from someone you do recognize, speak with them to make sure the request really is from them — and not a hacker who got access to their account.

Criminals use every chance they get to take our money from us, so let's stay one step ahead of them and protect ourselves from scammers and fraudsters!

And as always, pass it on to friends and family!

This article was written by Catherine Blinder, chief education and outreach officer of the Department of Consumer Protection of the State of Connecticut.

To learn more about how the Department of Consumer Protection can help, visit us at www.ct.gov/dcp.

SEJA INTELIGENTE, PASSE ADIANTE

Como se Proteger Antes de Enviar Dinheiro

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Usamos nossos celulares para fazer quase tudo nos dias de hoje, incluindo transferir dinheiro, fazer pagamentos diretos, pagar produtos e serviços. É fácil, rápido e elimina a necessidade de ter dinheiro em mãos.

Usar aplicativos mobile como o CashApp, Venmo, PayPal, Apple Pay, Zelle, WorldRemit ou Square pode ser uma forma prática de enviar dinheiro rapidamente a seus amigos e parentes. Mas lembre-se da regra mais importante de enviar dinheiro, seja usando um aplicativo ou serviço de transferência bancária: Certifique-se de quem realmente está recebendo.

Se você usa algum serviço para receber dinheiro de alguém que você não conhece pessoalmente—talvez o pagamento por ingressos de um show ou de um jogo, ou por algo que você está vendendo—peça para que transfiram o dinheiro para sua conta bancária e certifique-se de que o dinheiro está lá antes de enviar qualquer produto. Leia os termos de serviço se você está em dúvida quanto aos tipos de transação aceitos pelo serviço que você está utilizando.

Compare os aplicativos, alguns cobram taxas para transferir dinheiro de sua conta bancária ou por usar

seu cartão de crédito. Alguns cobram taxas para transferir dinheiro imediatamente à sua conta bancária. Alguns exigem que você tenha um smartfone. Alguns levam de 3 a 5 dias úteis para que os fundos caiam em sua conta.

Também vale ressaltar que não existem meios de proteção contra golpes em aplicativos de pagamento direto. Assim que você pressiona o botão de enviar, é praticamente impossível receber seu dinheiro de volta. Os criminosos geralmente convencem as vítimas a enviarem o dinheiro fingindo ser alguém que não são.

Um golpe comum envolve o uso do Zelle — um aplicativo de transferências bancárias — onde os golpistas fingem ser seu banco e dizem que há um problema com sua conta. Para “proteger” sua conta, o golpista lhe envia instruções de como transferir o dinheiro de sua conta bancária para outra conta aberta em seu nome. Porém, essa outra conta realmente pertence ao golpista, e sendo assim, após fazer a transferência, você perderá todo o seu dinheiro.

Os sistemas de pagamento direto exigem acesso às suas informações financeiras; verifique as configurações de sua conta para ati-

var quaisquer medidas de segurança adicionais que não estejam ativas por padrão.

Alguns sistemas ou aplicativos podem compartilhar informações de suas transações nas redes sociais. Verifique as configurações ou permissões de suas redes sociais — algumas podem estar configuradas para compartilhar suas informações com todos os seus contatos por padrão. Ajuste suas configurações com base no que você quer compartilhar, ative a autenticação multifator, configure um código PIN, ou use o reconhecimento por biometria como o Touch ID.

Aqui vão algumas dicas para lhe ajudar a não perder dinheiro nos aplicativos de pagamento direto:

Se você receber um pedido de dinheiro de algum conhecido, ligue ou entre em contato com essa pessoa usando um número confiável. Confirme se a pessoa fez o pedido antes de enviar qualquer quantia — mesmo se você já enviou dinheiro para essa pessoa antes através do aplicativo.

Geralmente, sempre que um aplicativo é aberto pela primeira vez, é solicitada a permissão para acessar as informações de seu dispositivo — como seus contatos — para facilitar os pagamentos. Se

você não quer compartilhar essas informações, negue o acesso ou desinstale o aplicativo.

Leia o extrato de seu banco cuidadosamente e regularmente. Peça que a empresa de seu aplicativo ou de seu banco reverta qualquer transação que você não autorizou.

Não envie um pagamento para receber prêmios ou objetos sorteados.

Não entregue as credenciais de sua conta a qualquer pessoa que entre em contato com você.

Se você receber pedidos de dinheiro inesperados de algum conhecido, fale com a pessoa para garantir que ela realmente fez o pedido — e não um hacker que obteve acesso à sua conta.

Os criminosos aproveitam toda oportunidade que surgir de roubar nosso dinheiro, então vamos ficar mais espertos e nos proteger desses golpistas!

E como sempre, repasse essas informações para amigos e parentes!

Artigo escrito por Catherine Blinder, chefe de educação e divulgação do Departamento de Proteção ao Consumidor do Estado de Connecticut. Para saber mais sobre como podemos ajudar, acesse nosso site: www.ct.gov/dcp.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Cómo Protegerse Antes de Enviar Dinero Mediante un Servicio de Transferencia

Hoy en día, utilizamos nuestros teléfonos para casi todo, incluso para transferir dinero, de igual a igual (P2P), y para pagar bienes y servicios. Es fácil, rápido y elimina la necesidad de llevar dinero en efectivo.

El uso de aplicaciones de pago móvil como CashApp, Venmo, PayPal, Apple Pay, Zelle, WorldRemit o Square puede ser una forma conveniente de enviar dinero en efectivo rápidamente a su familia y amigos.

Pero recuerde la primera regla para enviar dinero, ya sea que utilice una aplicación o un servicio de transferencia de dinero: asegúrese de saber quién está en el lado receptor.

Si utiliza el servicio para recibir dinero de alguien que no conoce personalmente (tal vez como pago de entradas para un concierto o un juego, o por un artículo que está vendiendo), transfiera el dinero a su cuenta bancaria y asegúrese de que el dinero esté allí antes de enviar

cualquier producto. Lea los términos del servicio si no está seguro de si este tipo de transacciones están permitidas en el servicio que utiliza.

Compare las aplicaciones: algunas cobran una tarifa por transferir dinero desde su cuenta bancaria o tarjeta de crédito, otras cobran una tarifa por transferir fondos instantáneamente a su cuenta bancaria, algunas requieren que tenga un teléfono inteligente y otras tardan entre 3 y 5 días en transferir los fondos.

También es importante saber que no existen protecciones contra fraudes en las aplicaciones P2P. Una vez que presiona enviar, es prácticamente imposible recuperar su dinero. Los delincuentes suelen persuadir a las víctimas para que les envíen dinero haciéndose pasar por alguien que no son.

Una estafa común que involucra a Zelle (una aplicación de transferencia de banco a banco), los estafadores se hacen pasar por su banco

¡SEA INTELIGENTE – PASE LA VOZ!

Los delincuentes aprovechan cada oportunidad que tienen para quitarnos nuestro dinero, así que mantengámonos un paso por delante de ellos y protejámonos de los estafadores y defraudadores.

y le dicen que hay un problema con su cuenta. Para “proteger” su cuenta, el estafador le da instrucciones paso a paso para transferir dinero desde su cuenta bancaria a una nueva cuenta a su nombre, pero esa nueva cuenta en realidad pertenece al estafador, por lo que después de que realice la transferencia, su dinero desaparecerá.

Los sistemas de pago entre pares requieren acceso a su información financiera; revise la configuración de su cuenta para ver si puede habilitar medidas de seguridad adicionales que no están activadas de manera predeterminada.

Algunos sistemas o aplicaciones pueden compartir información sobre sus transacciones en las redes sociales. Revise los permisos o la configuración de las redes sociales;

algunas pueden estar configuradas para compartir su información con todos de manera predeterminada. Ajuste su configuración en función de lo que le resulte cómodo compartir, activando la autenticación multifactor, solicitando un PIN o usando el reconocimiento de huellas dactilares como Touch ID.

A continuación, se ofrecen algunos consejos para ayudarte a evitar perder dinero en las aplicaciones de efectivo entre pares:

Si recibe una solicitud de efectivo de alguien a quien reconoce, llámelo o comuníquese con él usando un número que sepas que es correcto. Confirme que haya realizado la solicitud antes de enviar dinero, incluso si ya le ha enviado dinero a través de la aplicación antes.

Cuando use una aplicación por

primera vez, generalmente le pedirá permiso para acceder a la información de su dispositivo, como sus contactos, para facilitar los pagos. Si no se siente cómodo con eso, niegue el acceso o desinstale la aplicación.

Lea sus extractos bancarios detenidamente y con regularidad. Pida a la empresa de la aplicación y a su banco que reviertan cualquier transacción que no haya autorizado.

No envíe un pago para reclamar un premio o cobrar las ganancias de un sorteo.

No le dé las credenciales de su cuenta a nadie que se comunique con usted.

Si recibe una solicitud inesperada de dinero de alguien que conoce, hable con esa persona para asegu-

rarse de que la solicitud realmente proviene de esa persona y no de un pirata informático que obtuvo acceso a su cuenta.

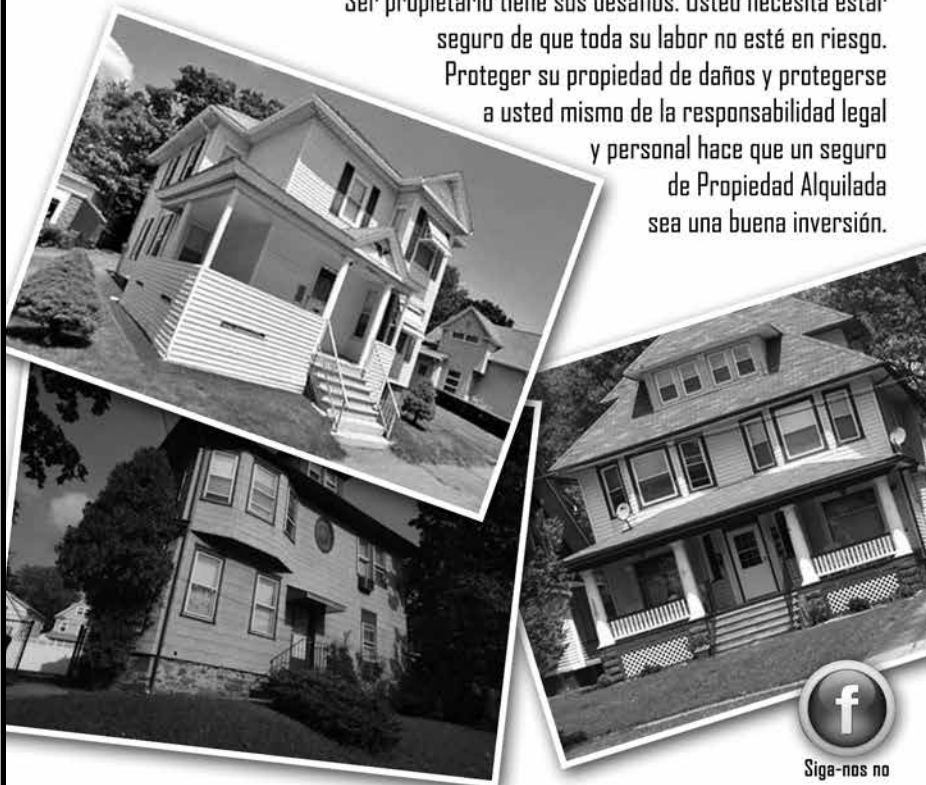
Los delincuentes aprovechan cada oportunidad que tienen para quitarnos nuestro dinero, así que mantengámonos un paso por delante de ellos y protejámonos de los estafadores y defraudadores.

Y, como siempre, ¡pase la voz a sus amigos y familiares!

Este artículo fue escrito por Catherine Blinder, directora de educación y divulgación del Departamento de Protección al Consumidor del Estado de Connecticut. Para más información sobre cómo puede ayudar el Departamento de Protección al Consumidor, visítenos en www.ct.gov/dcp.

¿ESTÁ PROTEGIDA SU PROPIEDAD ALQUILADA?

Ser propietario tiene sus desafíos. Usted necesita estar seguro de que toda su labor no esté en riesgo. Proteger su propiedad de daños y protegerse a usted mismo de la responsabilidad legal y personal hace que un seguro de Propiedad Alquilada sea una buena inversión.



HODGE
INSURANCE
Agency, Inc.

Visite nuestra agencia y consulte con uno de nuestros agentes en su propio idioma - inglés, portugués o español.

LLAME: (203) 792-2323

353 CANDLEWOOD LAKE RD - BROOKFIELD, CT 06804 - Fax: 203-743-0830 - www.hodgeagency.com

GMC

Business Services-LLC

Portuguese | Spanish | English

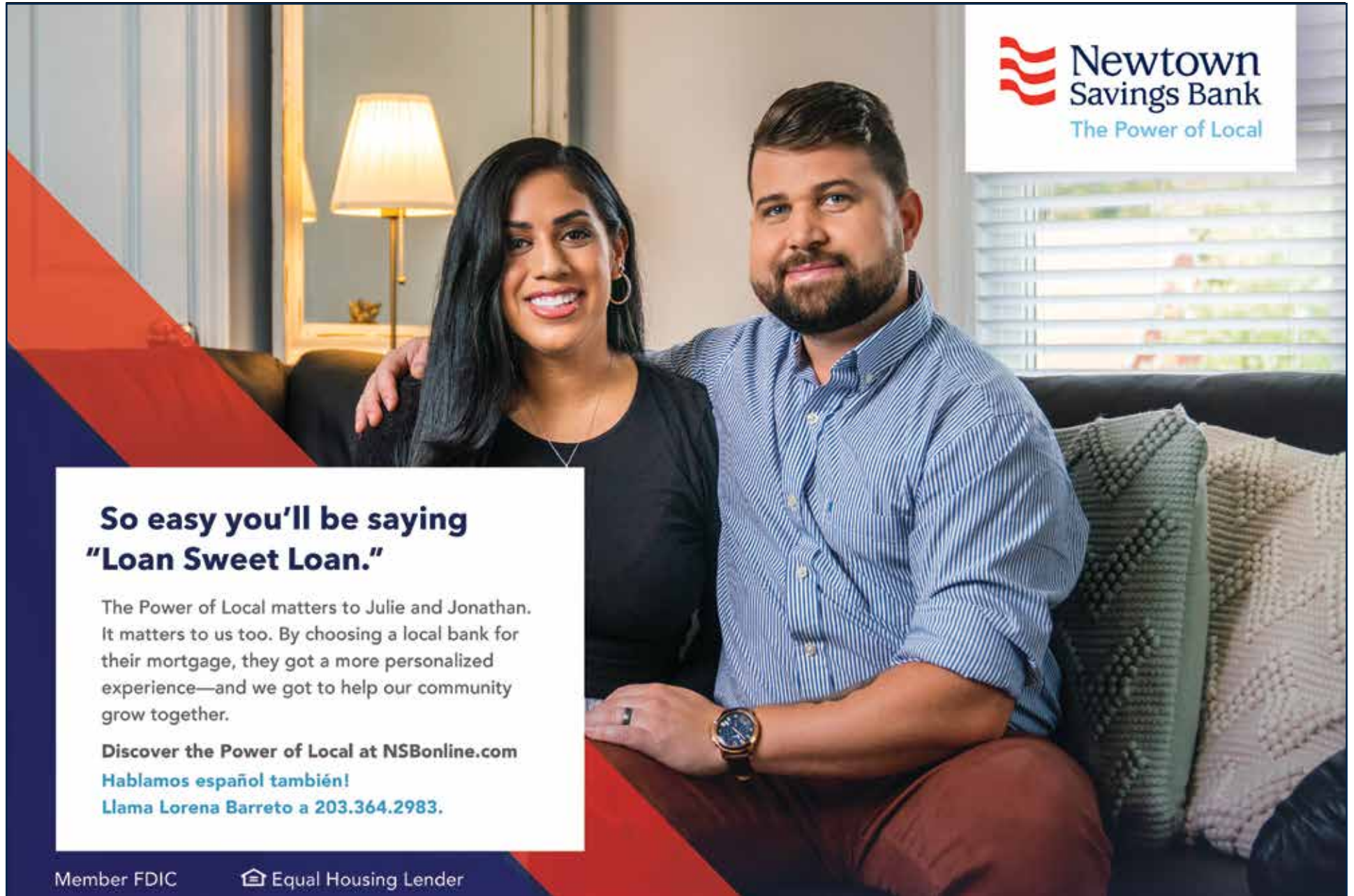


Genacio Correia Jr
Accountant

- ✓ INCOME TAX
Personal and Business
- ✓ TAX ID APPLICATION
- ✓ BOOKKEEPING
- ✓ COMPANY SET UP
- ✓ PAYROLL
- ✓ ACCOUNTS
Payable/Receivable
- ✓ NOTARY PUBLIC

246 Main Street - Danbury, CT 06810
E-mail: gmcbserv@gmail.com

(203) 798-0051



Newtown Savings Bank
The Power of Local

So easy you'll be saying "Loan Sweet Loan."

The Power of Local matters to Julie and Jonathan. It matters to us too. By choosing a local bank for their mortgage, they got a more personalized experience—and we got to help our community grow together.

Discover the Power of Local at NSBonline.com
 Hablamos español también!
 Llama Lorena Barreto a 203.364.2983.

Member FDIC Equal Housing Lender



Michelle
Coelho
STATE SENATE

Uma voz para o povo.
A voice for the people.
Um coração para a comunidade.
A heart for the community.

★★★★★

Vote Michelle Coelho
para o Senado Estadual
em 5 de novembro de 2024

Vote Michelle Coelho for State Senate on November 5, 2024

Saiba mais em -- Learn more at
www.michelleforct.com

  
@CoelhoForSenate

Paid for by Coelho for Senate 24. Judy Szewczyk, Treasurer. Approved by Michelle Coelho.

BIG CARE

for the littlest of patients



At Center for Pediatric Medicine, our family takes pride in caring for yours. Since 1992, we have provided families in the Greater Danbury area with high-quality, comprehensive, and personal medical care for children, adolescents, and young adults, birth through 21.



Please visit our website to see office locations and hours!



Center for Pediatric Medicine
Our Family Caring For Yours

203-790-0822

We speak Spanish & Portuguese!

OUR PROVIDERS

- | | |
|--------------------------|--|
| Ana Paula Machado MD | Brigette Vanegas PA-C |
| Poonam Bherwani MD | Susan "Sue" DeMelis-Turotsy PA-C |
| Pushpa Mani MD | Ashlee Mattutini APRN |
| Krishanthi Satchi MD | Navadi Nieves APRN |
| Nicholas Tzakas MD | Lisa Boulé APRN, CPNP, IBCLC |
| Maryam Azizi MD | Allison Stowell MS, RD, CDN |
| Aparna Madisetty MD | Alpha B. Journal PA-C |
| Dayna Nethercott PA-C | |

We offer extended hours!

| | |
|-----------|-------------------|
| Monday | 8:30 am - 9:00 pm |
| Tuesday | 8:30 am - 9:00 pm |
| Wednesday | 8:30 am - 9:00 pm |
| Thursday | 8:30 am - 9:00 pm |
| Friday | 8:30 am - 5:30 pm |
| Saturday | 8:30 am - 2:00 pm |
| Sunday | 9:00 am - 1:00 pm |



**THE NEW
AMERICAN DREAM
FOUNDATION**

CELEBRATING, SUPPORTING
AND INSPIRING THE IMMIGRANT
COMMUNITY

FOR MORE INFORMATION:
www.thenewamericandreamfoundation.org

CITYCENTER DANBURY



COMMUNITY COLLABORATIVE

Música
En Vivo

Actividades
de salud y
estado físico

Doble SNAP
Doble 1/2 FMNP
WIC y Personas
Mayores

¡Aceptamos
tarjetas de
credito y
debito!

Pases de
autobus
Gratis desde
el mercado

CityCenter Danbury Mercado de Agricultores



Todos los sábados en el Danbury Green
El 22 de Junio al 19 de Octubre
excepto el 24 de Agosto

10:00am - 2:00pm

Parqueo Complimentario - Patriot Garage
¡Mejor Alimento para una Mejor Salud!



Follow us @ danbury_farmers_market
#danburyfarmersmarket



Para más información llame 203.792.1711 or visite www.danburyfarmersmarket.org
Funding provided, in part, by the Connecticut Department of Agriculture through the Community Investment Act.



RE-ELECT
Julie
Kushner
 DEMOCRAT ★ STATE SENATE

**ON NOVEMBER 5, RE-ELECT
 STATE SENATOR JULIE KUSHNER!**

Senator Julie Kushner fights for Danbury residents, from lowering our taxes to passing paid family & medical leave and protecting public safety. On November 5, vote Row A to re-elect Julie Kushner!

La senadora Julie Kushner lucha por los residentes de Danbury, desde reduciendo nuestros impuestos hasta la aprobación de licencias pagadas por motivos médicos y familiares y protegiendo la seguridad pública. ¡El 5 de noviembre, vote en la fila A para reelegir a Julie Kushner!

A senadora Julie Kushner luta pelos moradores de Danbury, desde a redução de nossos impostos até a aprovação de licença médica e familiar remunerada e a proteção da segurança pública. Em 5 de novembro, vote na "Row A" para reeleger Julie Kushner!

www.juliekushner2024.com

@senatorjulie

Paid for by Julie 2024, Mark Stanton treasurer. Approved by Julie Kushner.

GET YOUR MEATS
and your Sweets

ORDER DELIVERY THROUGH
GRUBHUB

PADAMINAS
 Brazilian Bakery & Buffet

- | OPEN AT 5 AM FOR BREAKFAST
- | FULL LUNCH & DINNER BUFFET FEATURING BRAZILIAN BBQ
- | BAKERY & DELI FEATURING PASTRIES AND SANDWICHES
- | CONVENIENTLY LOCATED ON MAIN STREET
- | PLENTY OF PARKING

DELIVERY AVAILABLE (\$15 MINIMUM)

PADAMINASBAKERYBUFFETBBQ

New Sweets
 A VARIETY OF BRAZILIAN SWEETS AND DESSERTS CAKES FOR ALL OCCASIONS (WHOLE OR BY THE SLICE)

(203) 743-5555
 58 MAIN ST. | DANBURY, CT

CT Paid Leave dá a você tempo para cuidar.

Estar lá para os entes queridos em seus momentos de necessidade é crucial, e ninguém deveria ter que escolher entre cuidar de um membro da família e seu salário. Se você precisa de tempo para cuidar, visite ctpaidleave.org.



Connecticut
Paid Leave



CITYCENTER DANBURY

DANBURY FARMERS' MARKET
COMMUNITY COLLABORATIVE

Live Music

Nutrition, Health & Fitness Activities

Double SNAP
1/2 Match FMNP
WIC & Seniors

Use your Debit/Credit Card!

Free bus passes from the market

CityCenter Danbury Farmers' Market

Saturdays June 22nd to October 19th
except August 24th

Danbury CityCenter Green
10:00am - 2:00pm

Complimentary Parking at the Patriot Garage

Better Food for Better Health!

CONNECTICUT GROWN
A Way of Life

SNAP

Connecticut WIC

HARTTransit

Fairfield County's Community Foundation
TOGETHER WE THRIVE

Follow us @ danburyfarmersmarket
#danburyfarmersmarket

CONNECTICUT FRESH MATCH

Tribuna

For more info visit www.danburyfarmersmarket.org or call 203-792-1711

Funding provided, in part, by the Connecticut Department of Agriculture through the Community Investment Act.

NATIONAL

HISPANIC HERITAGE MONTH

September 15 - October 15

Danbury Library

COMMUNITY IN FOCUS

Danbury Farmers' Market Ends on October 19

By Angela Barbosa



Get ready for a fantastic experience at the CityCenter Danbury Farmers' Market. Every Saturday, until October 19th, from 10 am to 2 pm, head over to Danbury CityCenter Green at 1 Ives Street for a wide array of fresh produce, delectable baked goods, farm-

fresh eggs, flavorful jams, delightful homemade crafts, vibrant plants, engaging activities, live music, and much more. It's a great opportunity to support our local farmers and small businesses while enjoying a diverse selection of healthy food for you and your family, all in

one convenient location. Plus, take advantage of two hours of free parking at the Patriot Parking Garage on 21 Delay Street. Simply approach a volunteer for a complimentary parking code. Additionally, WIC and Senior FMNP cardholders can receive an extra \$30 and \$25 respectively

for their market purchases. Visit their tent for further information. For additional details, please visit <http://www.danburyfarmersmarket.org>. This season's Danbury Farmers Market is made possible by the generous sponsorship of Savings Bank of Danbury.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

*Mercado dos Agricultores do CityCenter Danbury
Encerra no Dia 19 de Outubro*

Prepare-se para ter uma experiência fantástica no Mercado dos Agricultores do CityCenter Danbury. Todo sábado até o dia 19 de outubro, das 10h às 14h, visite o Danbury CityCenter Green em 1 Ives Street para ter acesso a uma diversidade de alimentos frescos, pratos deliciosos,

ovos fresquinhos da fazenda, doces saborosos, lindas obras de artesanato caseiro, plantas vibrantes, brincadeiras divertidas, música ao vivo e muito mais. É uma ótima oportunidade para apoiar nossos fazendeiros e pequenas empresas locais, além de aproveitar uma seleção diversa de alimentos saudáveis para você

e sua família, tudo em um só lugar. Além disso, aproveite duas horas de estacionamento gratuito na Patriot Parking Garage em 21 Delay Street. Basta pedir a um voluntário um código de estacionamento grátis. Além disso, os beneficiários dos cartões WIC e Senior FMNP podem receber \$30 e \$25 extras, respecti-

vamente, para as suas compras no mercado. Visite as barracas para mais informações. Para mais detalhes, acesse: <http://www.danburyfarmersmarket.org>. Essa temporada do Mercado dos Agricultores de Danbury foi possível graças ao patrocínio generoso do Savings Bank of Danbury.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

*Mercado de Agricultores de CityCenter Danbury
Finaliza el 19 de Octubre*

Prepárese para vivir una experiencia fantástica en el mercado de agricultores de CityCenter Danbury. Todos los sábados hasta el 19 de octubre, de 10 a. m. a 2 p. m., visite Danbury CityCenter Green en 1 Ives Street para disfrutar de una amplia variedad de productos frescos, deliciosos productos horneados, huevos frescos de granja,

mermeladas sabrosas, deliciosas artesanías caseras, plantas vibrantes, actividades interesantes, música en vivo y mucho más. Es una gran oportunidad para apoyar a nuestros agricultores locales y pequeñas empresas mientras disfruta de una selección diversa de alimentos saludables para usted y su familia, todo en una ubicación

conveniente. Además, aproveche dos horas de estacionamiento gratuito en Patriot Parking Garage en 21 Delay Street. Solo acérquese a un voluntario para obtener su código de estacionamiento gratuito. Además, los titulares de tarjetas WIC y Senior FMNP pueden reci-

bir \$30 y \$25 adicionales respectivamente por sus compras en el mercado. Visite su carpa para más información. Para más detalles, visite <http://www.danburyfarmersmarket.org>. El mercado de agricultores de Danbury de esta temporada es posible gracias al generoso patrocinio de Savings Bank of Danbury.

COMMUNITY IN FOCUS

Celebrating the 150th Birthday of Danbury's Own Charles Ives

By Angela Barbosa



The Danbury Museum and the Danbury Music Centre are inviting the community to participate in an exciting series of concerts to commemorate the life and legacy of Charles Ives. All events, even concerts, are FREE.

The Danbury Museum and The Danbury Music Centre have organized a multi-day celebration to honor Charles Ives on his 150th birthday, which will take place on October 20, 2024.

Charles Ives, who was born in Danbury, CT on October 20, 1874, was greatly influenced by the sights and sounds of Main Street and

the surrounding countryside. He drew inspiration from the blend of sounds coming from hat factories, diverse multilingual communities, city life, and country life, to create internationally renowned musical compositions that have continued to inspire the U.S. and international music community for over 100 years.

Ives Week celebrations—all of them free of charge—honor his life, his work, his family, and his legacy. The diverse artists performing will interpret the Ives canon for the 21st century.

From October 16 through the

20th, there are free walking tours, guided tours of the Charles Ives Birthplace Museum, a graveside gathering, and three very special local, national, and international musical performances.

On Friday, October 18, at 7 pm at Ives Concert Hall, Ives's Complete Violin Sonatas will be performed by William Harvey, violinist and concertmaster of Orquesta Sinfónica Nacional, and accompanied by renowned pianist Frederic Chiu.

Sunday, October 20, the 150th anniversary of Ives's birth, features a 3 pm performance by

the Danbury Symphony Orchestra at Ives Concert Hall, followed by the grand finale of the celebration, Louise Bessette, Canadian pianist, and Latitude 45 recording artist, playing Ives Piano Sonata No. 2 at a 6 pm concert. Full schedule and artist bios available at CharlesIves150.org.

This is a once-in-a-lifetime series of events sponsored by the City of Danbury Cultural Commission (Presenting Sponsor), Western Connecticut State University, Savings Bank of Danbury, Donald & Patricia Weedon, the Amber Room Colonnade, the Hopkins School, and the Rizzo Companies.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Celebrando o 150º Aniversário do Compositor Charles Ives em Danbury

O Museu de Danbury e o Centro de Música de Danbury convidam a comunidade a participar de uma série emocionante de shows celebrando a vida e o legado de Charles Ives. Todos os eventos, até mesmo os shows, são

GRATUITOS.

O Museu de Danbury e o Centro de Música de Danbury organizaram uma celebração de vários dias para honrar Charles Ives em seu 150º aniversário, que ocorrerá no dia 20 de outubro de 2024. Charles Ives,

que nasceu em Danbury, CT, no dia 20 de outubro de 1874, foi influenciado incrivelmente pelas paisagens e sons de Main Street e dos locais rurais vizinhos. Ele se inspirou na mistura de sons de fábrica, comunidades multilíngues

diversas, a vida na cidade e a vida no interior para criar composições musicais internacionalmente renomadas que seguem inspirando a comunidade musical americana e internacional há mais de 100 anos.

As celebrações da Semana de

COMUNIDADE EM FOCO

Ives — todas gratuitas — honram sua vida, trabalho, família e legado. Os diversos artistas presentes interpretarão as composições de Ives para o século 21.

Do dia 16 ao dia 20 de outubro, haverá passeios de caminhada gratuitos, passeios guiados pelo Museu do Local de Nascimento de Charles Ives, uma reunião no cemitério, e três apresentações musicais muito

especiais, de artistas locais, nacionais e internacionais.

Na sexta-feira do dia 18 de outubro, às 19:00 no Ives Concert Hall, as Sonatas para Violino Completas de Ives serão apresentadas por William Harvey, violinista e maestro da Orquestra Sinfônica Nacional, acompanhado pelo renomado pianista Frederic Chiu.

No domingo do dia 20 de outu-

bro, no 150º aniversário do nascimento de Ives, haverá uma apresentação às 15:00 pela Orquestra Sinfônica de Danbury no Ives Concert Hall, acompanhada pelo grand finale de nossa celebração; Louise Bessette, pianista canadense, e artista da gravadora Latitude 45, tocará a Sonata para Piano de Ives Nº 2 ao vivo em show às 18:00. O cronograma e as biografias completas

dos artistas estão disponíveis no site: CharlesIves150.org.

Essa é uma série de eventos única patrocinada pela Comissão Cultural da Cidade de Danbury (Realizador Principal), pela Universidade Estadual de Western Connecticut, o Savings Bank of Danbury, a Donald & Patricia Weeden, o Amber Room Colonnade, a Hopkins School, e as Rizzo Companies.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Celebración del Aniversario #150 del Nacimiento de Charles Ives, el Compositor de Danbury



El Museo de Danbury y el Centro de Música de Danbury invitan a la comunidad a participar en una emocionante serie de conciertos para conmemorar la vida y legado de Charles Ives. Todos los eventos, incluyendo los conciertos, son gratuitos.

El Museo de Danbury y el Centro de Música de Danbury han organizado una celebración de varios días para distinguir a Charles Ives en su cumpleaños #50, que tendrá lugar el 20 de octubre de 2024. Charles Ives, que nació en Danbury, Connecticut, el 20 de octubre de 1874, estuvo muy influenciado por las vistas y sonidos de Main Street y el área circundante. Se inspiró en la mezcla de sonidos de fábricas de sombreros, comunidades multilingües diversas, la vida de la ciudad y vida en el campo para crear composiciones musicales de renombre internacional que han seguido inspirando a la comunidad musical estadounidense e internacional durante más de 100

años.

Las celebraciones de la Semana de Ives, todas ellas gratuitas, distinguen su vida, su obra, su familia y su legado. Los diversos artistas que se presentarán interpretarán el canon de Ives para el siglo XXI.

Del 16 al 20 de octubre, habrá recorridos a pie gratuitos, visitas guiadas al Museo del Lugar de Nacimiento de Charles Ives, una reunión junto a la tumba y tres actuaciones musicales locales, nacionales e internacionales muy especiales.

El viernes 18 de octubre, a las 7 p. m. en el Ives Concert Hall, William Harvey, violinista y concertino de la Orquestra Sinfónica Nacional, interpretará las Sonatas completas para violín de Ives, acompañado por el reconocido pianista Frederic Chiu.

El domingo 20 de octubre, el 150 aniversario del nacimiento de Ives, habrá una actuación a las 3:00 p. m. de la Orquestra Sinfónica de Danbury en el Ives Concert Hall,

seguida del gran final de nuestra celebración, con Louise Bessette, pianista canadiense y artista de grabación de Latitude 45, tocando la Sonata para piano n.º 2 de Ives en un concierto a las 6:00 p. m. El programa completo y las biografías de los artistas están disponibles en CharlesIves150.org.

Se trata de una serie de eventos únicos en la vida patrocinados por la Comisión Cultural de la Ciudad de Danbury (patrocinador principal), la Western Connecticut State University, Savings Bank of Danbury, Donald & Patricia Weeden, Amber Room Colonnade, Hopkins School y Rizzo Companies.



ame a vida que você vive

Conecte-se com pessoas, lugares e coisas que lhe ajudam a continuar prosperando. Se você é um idoso ou uma pessoa com deficiência, temos informações sobre recursos para ajudá-lo a viver a melhor vida possível.

Cuidados Domiciliares

Transporte

Tecnologia Assistiva

Comidas e Mantimentos

Habitação

Atividades Sociais

MYPLACECT.ORG
The Virtual Home of No Wrong Door



Encontre o seu lugar no MyPlaceCT.org

NOTICE

TAX COLLECTOR - CITY OF DANBURY

The second installment of Real Estate and Personal Property Taxes due on the Grand List of October 1, 2023 are due and payable October 1, 2024.

If not paid by November 4, 2024, interest will be charged at a rate of 1-1/2% per month from the due date (October 1, 2024) or a minimum charge of \$2.00.

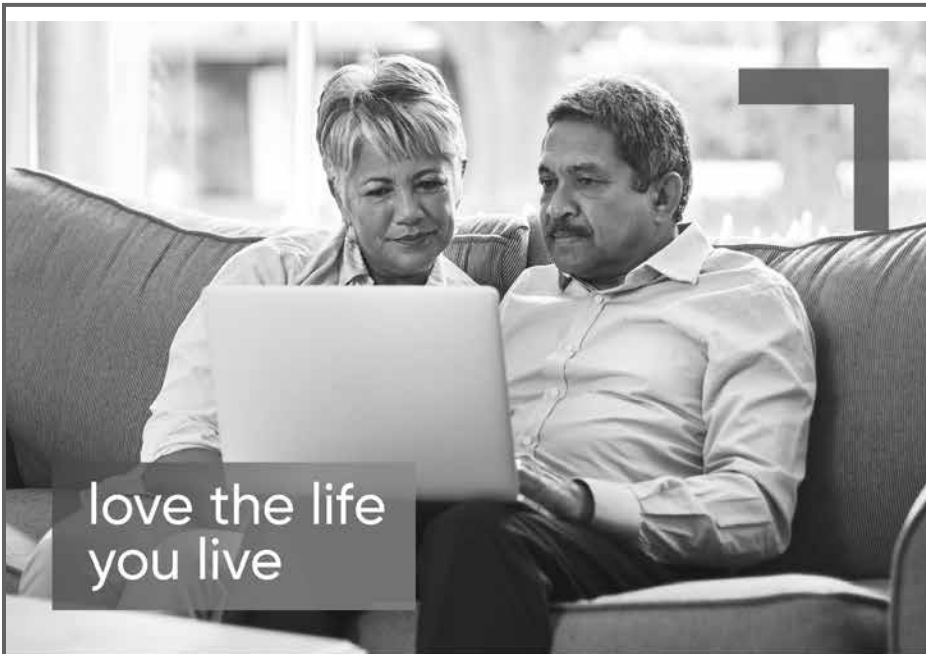
Payments will be accepted at the Office of the Tax Collector, City Hall, Danbury, CT, from 7:30 A.M. to 6:00 P.M., Monday through Wednesday, and from 7:30 A.M. to 6:30 P.M. on Thursdays, (office is closed on Fridays), or by mail addressed to: Tax Collector, PO Box 237, Danbury, CT 06813. If you pay by mail and need a receipt, send the appropriate stub with your check and a self-addressed stamped envelope.

You may also use the drop box located to the right of the main entrance of the building for payments before/after regular business hours. In addition, you may make payments at the Danbury branches of the Savings Bank of Danbury and Union Savings Bank.

PLEASE NOTE: FAILURE TO RECEIVE A TAX BILL DOES NOT RELIEVE A TAXPAYER OF THE OBLIGATION TO PAY TAXES OR DELINQUENT CHARGES. THERE IS A \$20.00 SERVICE CHARGE FOR ALL RETURNED CHECKS. YOU CAN MAKE YOUR PAYMENT ELECTRONICALLY BY FOLLOWING THE INSTRUCTIONS ON YOUR BILL.

IF YOU NEED A BILL, PLEASE CALL THE OFFICE AT 203-797-4541.

Scott M. Ferguson, CCMC
Tax Collector, City of Danbury



Connect to the people, places and things that keep you thriving. If you're an older adult or person with a disability, we have information about resources to help you live your best life.

- In-Home Care
- Transportation
- Assistive Tech
- Meals & Groceries
- Housing
- Social Activities



Find your place at MyPlaceCT.org



Connecticut Institute for Communities, Inc.



The CIFIC Health Center's Regional WIC Program

The CIFIC/ GDCHC's Regional **WIC Program is open** the following hours: **Monday, Tuesday, Thursday and Friday 8-4:30 pm, Wednesday 8-6 pm, and the first Saturday of the month 8:30-2:30 pm.** WIC serves Women, Infants and Children who are income eligible.

Please contact WIC at 203-456-1410, stop in our office at 120 Main Street, 1st floor, Danbury, CT, or e-mail us at wic1@cific.org.

This institution is an equal opportunity provider.



Connecticut Institute for Communities, Inc.



O Programa Regional WIC do Centro de Saúde CIFIC-HEALTH

O **Programa WIC** Regional do CIFIC/GDCHC **está aberto** nos seguintes horários: **segundas, terças, quintas e sextas -feiras, das 8:00-16:30, quartas-feiras das 8:00-18:00, e o primeiro sábado do mês das 8:30-14:30.** WIC serve mulheres, bebês e crianças que têm renda elegível.

Por favor, contate o WIC e 203-456-1410, visite seu escritório à 120 Main Street, 1st floor, Danbury, CT, ou e-mail wic1@cific.org.

Esta instituição é uma provedora de igualdade de oportunidades.



Connecticut Institute for Communities, Inc.



El Programa Regional WIC del Centro de Salud CIFIC-HEALTH

El Programa **WIC está abierto** en el siguiente horario: **lunes, martes, jueves y viernes de 8-4:30 pm, miércoles y de 8-6 pm, y el primer sábado del mes de 8:30-2:30 pm.** Este programa sirve a las mujeres, bebés y niños elegibles por sus ingresos.

Por favor, comuníquese con WIC al 203-456-1410, visitenos en 120 Main Street, 1st floor, Danbury, CT, o mandenos un correo a wic1@cific.org.

Esta institución es un proveedor que ofrece igualdad de oportunidades.

**READ AND SHARE IT
LEIA E COMPARTILHE
LEE Y COMPARTE
TRIBUNACT.COM**

HEALTHY AGING

Fall Brings a Variety of Fun and Educational Activities to Elmwood Hall

By Matt Austin



Danbury Deputy Fire Marshal Heather Anderson gives a presentation on fire safety

There is a chill in the air and the leaves are starting to turn, and that can only mean one thing – fall is here! Let the cool air bring you inside to the Elmwood Hall Danbury Senior Center! Our programs are heating up!

Our wildly popular Memories to Memoir class returns with writer Beth Young on Tuesdays at 1pm, starting October 1. No experience is necessary. Let Beth help guide you in putting your stories down on paper. It's a wonderful keepsake for future generations.

We are partnering with the City of Danbury Dept. of Health & Human Services for our annual Flu Clinics. On Thursday, October 3 from 1pm-3pm, we will offer free

flu shots with your insurance card. We will also offer them again on Wednesday, October 16 from 9am-11am. It is so important to take care of your health at any age, so come take advantage of this program!

We're also partnering with Nuvance Health to provide a Fall Prevention workshop on Thursday, October 24. Learn tips and tricks to help your balance and how to make your home safer.

We have a brand-new weekly class joining our roster of health and wellness programs – Broadway Burn.

Taught by instructor Matthew Ames, this class is geared toward seniors and includes chair work to achieve the same muscle activa-

tion without the need to stabilize as much and to create an even lower impact class.

It is dance meets exercise! The class incorporates Broadway jazz and musical theater patterns in an easy-to-follow workout set to your favorite show tunes from television, movies, and of course Broadway. Join us for some fun!

Once again in October we will be partnering with The New American Dream Foundation for a cultural celebration on Tuesday, October 15. This month's celebration will focus on Ireland. Come enjoy traditional Irish foods, hear Irish music, and have a fun afternoon. Seating is VERY limited for this event, so please call to reserve your spot as

soon as possible, before it books up.

Later in October, we have a musical performance from students of the Western Connecticut State University music department. They will bring a steel drum calypso concert to us on Wednesday, October 23.

Whatever your interest is, there is always something for everyone at Elmwood Hall Danbury Senior Center. Remember, the Elmwood Hall Danbury Senior Center, located at 10 Elmwood Place in Danbury, is open Monday-Friday 8:30am - 4:30pm. Membership is FREE to all those 60+ (regardless of whether you live in Danbury or not). We would love to see you very soon! For more information visit www.danburyseniors.org.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

O Outono Traz Diversas Atividades Divertidas e Educativas ao Elmwood Hall

Quando está frio e as folhas estão começando a cair, isso só pode significar uma coisa – o outono chegou! Deixe que o frio lhe leve ao Centro dos Idosos de Danbury em Elmwood Hall! Estamos aquecendo nossos programas!

Nossas famosas aulas de

Memórias e Autobiografia retornam com a escritora Beth Young nas terças-feiras, a partir de 1 de outubro. Não é necessária experiência. Venha deixar que Beth lhe ajude a escrever suas histórias em papel. É uma herança maravilhosa para as gerações futuras.

Entraremos em parceria com o Departamento de Saúde e Serviços Humanos da Cidade de Danbury para nossas Vacinações contra Gripe anuais. Na quinta-feira, dia 3 de outubro das 13h às 15h, ofereceremos vacinações contra gripe gratuitas com seu cartão de seguro.

Também serão oferecidas na quarta-feira, dia 16 de outubro das 9h às 11h. É importantíssimo cuidar de sua saúde em qualquer idade, então venha aproveitar esse programa!

Também estamos entrando em parceria com a Nuvance Health para apresentar uma palestra de Pre-

ENVELHECENDO DE FORMA SAUDÁVEL

venção de Quedas na quinta-feira, día 24 de outubro. Aprenda dicas e truques para manter seu equilíbrio e deixar sua casa mais segura.

Teremos uma nova aula semanal chegando em nossos programas de saúde e bem-estar – a Broadway Burn. Realizada pelo instrutor Matthew Ames, essa aula tem como foco os idosos e inclui exercícios em cadeiras para alcançar a mesma ativação muscular sem a necessidade de se estabilizar tanto e criar uma aula de impacto ainda menor.

Aqui, a dança vai muito bem com o exercício! A aula incorpora o jazz da Broadway e movimentos de teatro num exercício fácil, acompanhado pelas suas músicas favoritas de séries de televisão, filmes e, claro, da Broadway. Venha se divertir com a gente!

Ainda, em outubro, entraremos em parceria com a The New American Dream Foundation para uma celebração cultural na terça-feira, día 15 de outubro. A celebração desse mês focará na Irlanda. Venha

aproveitar pratos tradicionais irlandeses, ouvir música irlandesa e ter uma tarde divertida. Reservas são BASTANTE limitadas para esse evento, então ligue para reservar seu lugar assim que possível, antes que se esgotem.

No fim de outubro, teremos uma apresentação musical dos alunos do departamento de música da Universidade Estadual de Western Connecticut. Eles trarão um show de calypso em tambor de aço para nós na quarta-feira, día 23 de outubro.

Seja lá qual for seu interesse, há sempre um pouco de tudo para todos no Centro dos Idosos de Danbury em Elmwood Hall. Lembre-se, o Centro dos Idosos de Danbury em Elmwood Hall, localizado em 10 Elmwood Place, Danbury, está aberto de segunda a sexta das 8h30 às 16h30. A associação é GRÁTIS a todos acima dos 60 anos (independente se moram ou não em Danbury). Adoraríamos ver vocês em breve! Para mais informações, acesse: www.danburyseniors.org.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

El Otoño Trae una Variedad de Actividades Divertidas y Educativas a Elmwood Hall



La agente municipal Tamires DaSilva dirige una clase sobre su pasatiempo secundario: ¡charcutería!

Hace frío y las hojas están empezando a cambiar de color, y eso solo puede significar una cosa: ¡el otoño ha llegado! ¡Deje que el aire fresco lo lleve al interior del Centro para personas mayores de Elmwood Hall Danbury! ¡Nuestros programas se están calentando!

Nuestra popular clase Memories to Memoir regresa con la escritora Beth Young los martes a la 1:00 p. m., a partir del 1 de octubre. No se requiere experiencia. Deje que Beth lo guíe para plasmar sus historias en papel. Es un maravilloso recuerdo para las generaciones futuras.

Nos estamos asociando con el Departamento de Salud y Servicios Humanos de la Ciudad de Danbury para nuestras Clínicas anuales contra la gripe. El jueves 3 de octubre,

de 1:00 p. m. a 3:00 p. m., ofreceremos vacunas contra la gripe gratuitas con su tarjeta de seguro. También las ofreceremos nuevamente el miércoles 16 de octubre de 9:00 a. m. a 11:00 a. m. Es muy importante cuidar la salud a cualquier edad, así que venga y aproveche este programa.

También nos asociamos con Nu-vance Health para brindar un taller de prevención de caídas el jueves 24 de octubre. Aprenda consejos y trucos para mejorar su equilibrio y hacer que su hogar sea más seguro.

Tenemos una nueva clase semanal que se suma a nuestra lista de programas de salud y bienestar: Broadway Burn. Impartida por el instructor Matthew Ames, esta clase está dirigida a personas mayores e incluye trabajo en silla para lograr

la misma activación muscular sin la necesidad de estabilizarse tanto y para crear una clase de impacto aún menor. ¡Es baile y ejercicio! La clase incorpora patrones de jazz y teatro musical de Broadway en un entrenamiento fácil de seguir con las melodías de sus programas favoritos de televisión, películas y, por supuesto, Broadway. ¡Únase a nosotros para divertirse!

Una vez más, en octubre nos asociaremos con The New American Dream Foundation para una celebración cultural el martes 15 de octubre. La celebración de este mes se centrará en Irlanda. Venga a disfrutar de comidas tradicionales irlandesas, escuche música irlandesa y pase una tarde divertida. Los asientos son MUY limitados para este evento, así que llame para

reservar su lugar lo antes posible, antes de que se agoten.

Más adelante en octubre, tendremos una presentación musical de los estudiantes del departamento de música de la Western Connecticut State University. Nos traerán un concierto de calypso con tambores de acero el miércoles 23 de octubre.

Cualquiera sea su interés, siempre hay algo para todos en Elmwood Hall Danbury Senior Center. Recuerde, Elmwood Hall Danbury Senior Center, ubicado en 10 Elmwood Place en Danbury, está abierto de lunes a viernes de 8:30 a. m. a 4:30 p. m. La membresía es GRATUITA para todos los mayores de 60 años (no importa si vive en Danbury o no). ¡Nos encantaría verlo muy pronto! Para más información, visite www.danburyseniors.org.

WHAT IS YOUR NEXT STEP IN LIFE

Know the Ways to Vote in CT's 2024 Elections

By Nora Duncan | AARP CT



Residents across Connecticut are considering whom to vote for in the upcoming general election on November 5. And the candidates are doing everything they can to try to earn those votes. One fact should be top of mind: voters 50 plus decide elections, and candidates who ignore this powerful segment of the electorate do so at their own peril.

Voters 50 plus are the majority in every election. In fact, in 2020, 57 percent of the electorate in Connecticut was 50 plus. They will decide who controls Congress and the White House. They have the power, and they will make their voices heard on the issues that matter to them. Voters want to see politicians address their day-to-day challenges, such as caring for loved ones to keep them out of costly, taxpayer-funded nursing homes, and protecting their

hard-earned Social Security.

Your vote gives you the power to decide what our future looks like. But you have to be in the know to vote. That's why AARP is working to make sure all voters have the information they need to vote in the 2024 elections.

Voters can find trusted, up-to-date information on how, where, and when to vote in Connecticut, including about the changes that may affect how you can cast your ballot, by visiting our online election guide at www.aarp.org/ctvotes. For example, Connecticut now offers early in-person voting. Voters get 14 days for early voting for the general election.

Previously, Connecticut was one of only four states in the country without early in-person voting. Alabama, Mississippi, and New Hampshire still do not offer that

option. But in 2023, the Connecticut General Assembly

passed a bill establishing early voting. That came after voters in 2022 had approved a state constitutional amendment allowing the change. Every municipality in the state is required to have at least one early voting location but may offer more.

In addition, voters in November will decide on a constitutional amendment to allow no-excuse absentee balloting. To vote absentee currently, Connecticut residents must have an acceptable excuse, such as being out of town or unable to get to the polls because of sickness or a physical disability. However, voters caring for an ill spouse or other family member are also now eligible to request an absentee ballot if the person they take care of is sick or has a condition that could

be aggravated by exposure to a disease such as COVID-19.

However, a state constitutional amendment on the November ballot may also expand who can vote absentee. Voters will be given the option to vote "yes" or "no" to the question "Shall the Constitution of the State be amended to permit the General Assembly to allow each voter to vote by absentee ballot?" If approved by voters, the amendment would give the legislature the ability to institute no-excuse absentee balloting. That would allow any voter to request a mail-in ballot.

Visit www.aarp.org/CTvotes to get the latest on how to register, the new law on early in-person voting, absentee voting, and all the key deadlines.

Nora Duncan is the state director for AARP Connecticut.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Conheça as Diversas Formas de Votar nas Eleições de 2024 em Connecticut

Os residentes em toda Connecticut estão pensando em como votar na próxima eleição geral no dia 5 de novembro. E os candidatos estão fazendo todo o possível para ganhar esses votos.

Um fato deve ser enfatizado: os eleitores acima dos 50 anos de idade são quem decidem as eleições, e os candidatos que ignoram essa porção poderosa do eleitorado correm um grande risco.

Os eleitores acima dos 50 anos formam a maioria em toda eleição. De fato, em 2020, 57% dos eleitores em Connecticut estava acima dos 50 anos de idade. Eles podem decidir quem controla o Congresso e a Casa

Branca. Eles têm o poder, e farão com que suas vozes sejam ouvidas quanto aos problemas que consideram importantes. Os eleitores querem ver os políticos resolverem seus desafios diários, como cuidar

QUAL É O PRÓXIMO PASSO DE SUA VIDA

de entes queridos e mantê-los longe de casas de repouso caras e pagas pelos contribuintes, e proteger seu Seguro Social ganho com trabalho duro. Seu voto lhe permite decidir como será o futuro. Porém, você precisa se informar para votar. É por isso que a AARP se dedica a garantir que todos os eleitores tenham as informações que precisam para votar nas eleições de 2024.

Os eleitores podem encontrar informações confiáveis e atualizadas sobre como, onde e quando votar em Connecticut, incluindo notícias sobre as mudanças que podem afetar como você vota, acessando nosso guia eleitoral online no site www.aarp.org/ctvotes. Por exemplo, Connecticut agora oferece a opção

de voto antecipado presencial. Os eleitores agora têm 14 dias de antecedência para votar nas eleições gerais.

Antigamente, Connecticut era um de apenas quatro estados no país que não fornecia a opção de voto antecipado. Alabama, Mississipi e New Hampshire ainda não fornecem essa opção. Porém, em 2023, a Assembleia Geral de Connecticut aprovou uma lei permitindo o voto antecipado após os eleitores de 2022 aprovarem uma emenda constitucional para realizar essa mudança. Cada município é obrigado a ter pelo menos um local de voto antecipado, podendo oferecer mais.

Além disso, os eleitores em novembro votarão para aprovar uma

emenda constitucional permitindo o pedido de cédulas de ausente sem motivo obrigatório. Atualmente, para pedir uma cédula de ausente, os residentes de Connecticut devem fornecer um motivo aceitável, como estar fora da cidade ou ser incapaz de ir ao local de votação devido a uma doença ou deficiência física. Porém, os eleitores que cuidam de um cônjuge ou parente doente agora também podem pedir uma cédula de ausente caso a pessoa sob seus cuidados esteja doente ou tenha uma condição que possa ser agravada pela exposição a doenças, tais como a COVID-19.

Entretanto, os eleitores poderão votar na cédula de novembro para aprovar uma emenda na consti-

tuição estadual e expandir quem pode pedir uma cédula de ausente. Os eleitores terão a opção de votar “sim” ou “não” para a pergunta “A Constituição Estadual deve ser emendada para permitir que a Assembleia Geral permita que todos os eleitores possam votar com uma cédula de ausente?” Caso aprovada, a emenda dará ao legislativo o poder de instituir a mudança e permitir que todos os eleitores possam pedir e votar com uma cédula de ausente sem motivo justificável.

Acesse www.aarp.org/CTvotes para manter-se informado sobre como se registrar para votar, a nova lei da votação antecipada presencial, as cédulas de ausente e todos os prazos importantes.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Conozca las Formas de Votar en las Elecciones de Connecticut de 2024

“Los votantes quieren ver a los políticos abordar sus desafíos cotidianos, como cuidar a sus seres queridos para mantenerlos fuera de los costosos hogares de ancianos financiados por los contribuyentes y proteger su Seguridad Social ganada con tanto esfuerzo. Su voto le da el poder de decidir cómo será nuestro futuro, pero debe estar informado para votar.”

Los residentes de Connecticut están considerando por quién votar en las próximas elecciones generales del 5 de noviembre. Y los candidatos están haciendo todo lo posible para intentar ganar esos votos. Hay un hecho que debe tenerse en cuenta: los votantes mayores de 50 años deciden las elecciones, y los candidatos que ignoran a este poderoso segmento del electorado lo hacen a su propio riesgo.

Los votantes mayores de 50 años son mayoría en todas las elecciones. De hecho, en 2020, el 57% del electorado de Connecticut tenía más de 50 años.

Ellos decidirán quién controla el Congreso y la Casa Blanca. Tienen el poder y harán oír su voz sobre los temas que les importan. Los votantes quieren ver a los políticos abordar sus desafíos cotidianos, como cuidar a sus seres queridos para mantenerlos fuera de los costosos hogares de ancianos financiados

por los contribuyentes y proteger su Seguridad Social ganada con tanto esfuerzo. Su voto le da el poder de decidir cómo será nuestro futuro, pero debe estar informado para votar. Por eso, AARP está trabajando para asegurarse de que todos los votantes tengan la información que necesitan para votar en las elecciones de 2024.

Los votantes pueden encontrar información confiable y actualizada sobre cómo, dónde y cuándo votar en Connecticut, incluidos los cambios que pueden afectar la forma en que puede emitir su voto, visitando nuestra guía electoral en línea en www.aarp.org/ctvotes. Por ejemplo, Connecticut ahora ofrece votación anticipada en persona. Los votantes tienen 14 días para votar anticipadamente en las elecciones generales.

Anteriormente, Connecticut era uno de los únicos cuatro estados del país sin votación anticipada en persona. Alabama, Mississippi y

New Hampshire todavía no ofrecen esa opción. Pero en 2023, la Asamblea General de Connecticut aprobó un proyecto de ley que habilita la votación anticipada. Eso se produjo después de que los votantes en 2022 aprobaran una enmienda constitucional estatal que permitía el cambio. Cada municipio del estado debe tener al menos un lugar de votación anticipada, pero puede ofrecer más.

Además, en noviembre los votantes decidirán sobre una enmienda constitucional que permita votar en ausencia sin justificación. Para votar en ausencia actualmente, los residentes de Connecticut deben tener una excusa aceptable, como estar fuera de la ciudad o no poder acudir a las urnas debido a una enfermedad o una discapacidad física. Sin embargo, los votantes que cuidan a un cónyuge u otro familiar enfermo ahora también son elegibles para solicitar una boleta de voto en ausencia si la persona a

la que cuidan está enferma o tiene una condición que podría agravarse por la exposición a una enfermedad como COVID-19.

Sin embargo, una enmienda constitucional estatal en la boleta de noviembre también puede ampliar quién puede votar en ausencia. Los votantes tendrán la opción de votar “sí” o “no” a la pregunta “¿Se debe enmendar la Constitución del Estado para permitir que la Asamblea General permita a cada votante votar por correo?”

Si los votantes la aprueban, la enmienda le daría a la legislatura la capacidad de instituir la votación en ausencia sin justificación. Eso permitiría a cualquier votante solicitar una boleta por correo.

Visite www.aarp.org/CTvotes para obtener la información más reciente sobre cómo registrarse, la nueva ley sobre votación anticipada en persona, votación en ausencia y todas las fechas límite clave.

SAFETY

What to Expect During a FEMA Housing Inspection

By FEMA

As more survivors from severe storms, flooding, landslides, and mudslides in Connecticut apply for disaster assistance for their damaged homes, FEMA home inspections are taking place in Fairfield, Litchfield, and New Haven Counties. Survivors are encouraged to know what to expect during a home inspection to ensure their application continues to move forward.

Typically, after a survivor applies for disaster assistance, a FEMA inspector will contact them within a few days to schedule an appointment.

The inspector's phone number may be from out of state or show up on caller ID as "unavailable."

For the survivor's protection, the inspector may ask the survivor to verify personally identifiable information (PII) by phone.

When the FEMA inspector calls, write down:

- The inspector's name
- The date of the call
- The date and time of the appointment
- The inspector's telephone number

The inspector will attempt to ma-

ke contact three times on different days and times of the day via call, text or email to schedule an appointment to conduct the inspection.

If the survivor cannot be reached, a letter and/or e-mail will be sent to the address provided at the time of application.

If a FEMA home inspector contacts you, but no one in the household applied for FEMA disaster assistance, inform the inspector and ask for the application to be withdrawn. Also notify FEMA via the Helpline at 1-800-621-3362.

During the Inspection

A typical inspection takes up to 45 minutes to complete. You or your designated co-applicant will need to meet with an inspector and provide a photo ID.

You may invite another individual such as a household member, relative, or friend to help communicate with the inspector, if needed.

If you need a reasonable accommodation or a sign language interpreter to communicate with FEMA, please send an email to FEMA-Reasonable-Accommodation@fema.dhs.gov. You can also call 1-833-285-7448, press 2 for Spanish.

If you or your co-applicant are unable to meet with an inspector, a third-party can be designated in writing and pre-authorized before the scheduled time and date.

FEMA never charges a fee for an inspection. The inspector carries an official photo ID and will never ask for bank information. The inspector will attempt to verify the applicant's name, address, contact information, occupancy and ownership status, and insurance coverage.

The inspector will walk through the home to assess the condition of both damaged and non-damaged areas, noting disaster caused damage to real property (structural) and conducting a complete inventory of all damaged and non-damaged essential personal property (appliances, furniture, etc.).

The inspector will ask questions about disaster-caused losses and expenses including medical expenses, moving and storage expenses, items purchased in response to the disaster, uniforms, supplies, and tools required for school or employment.

Inspectors will not climb on roofs or enter crawlspaces. Photos may be taken of the interior and exterior of the home during the inspec-

tion process. In situations where the home is inaccessible, the inspector may meet with the survivor at another location to conduct an initial assessment and verify identity, occupancy and/or ownership.

If you suspect an inspector isn't who they say they are, tell them to leave immediately and call local law enforcement.

After the Inspection

FEMA will mail you a decision letter about eligibility for assistance. To receive updates and notifications faster, create an online DisasterAssistance.gov account after applying for FEMA assistance.

Information gathered during the inspection is only one of several criteria used by FEMA to determine eligibility for assistance.

If you have questions after your inspection, please call FEMA's Helpline at 1-800-621-3362. Press 1 for English, 2 for Spanish and 3 for all other languages.

If you use video relay service (VRS), captioned telephone service or others, give FEMA your number for that service. Phone lines operate from 7 a.m. to 12 a.m. seven days a week.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

O Que Esperar de Uma Inspeção Domiciliar da FEMA

Na medida em que mais sobreviventes de tempestades, enchentes e deslizamentos em Connecticut solicitam o auxílio reconstrução para catástrofes naturais, inspeções domiciliares da Agência Federal de Gestão de Emergências (FEMA) são realizadas nos Condados de Fairfield, Litchfield e New Haven. Incentivamos que os sobreviventes saibam o que esperar durante uma inspeção domiciliar para garantir que seu requerimento seja aceito.

Tipicamente, quando um sobrevivente solicita o auxílio reconstrução, um inspetor da FEMA en-

trará em contato dentro de alguns dias para agendar uma inspeção. O número de telefone do inspetor pode vir de fora do estado ou ser exibido no identificador como "indisponível."

Para a proteção do sobrevivente, o inspetor pode pedir que o sobrevivente verifique informações de identificação pessoal (PII) pelo telefone.

Quando o inspetor da FEMA ligar, anote:

- O nome do inspetor
- A data da ligação
- A data e hora do agendamento

- O número de telefone do inspetor

O inspetor tentará fazer contato três vezes em dias e horários diferentes por ligação, mensagem de texto ou e-mail para agendar a inspeção. Caso o sobrevivente não responda, uma carta e/ou e-mail será enviado ao endereço fornecido quando o pedido foi feito.

Caso um inspetor da FEMA entre em contato, mas ninguém em sua casa tenha solicitado o auxílio reconstrução à FEMA, informe o inspetor e peça que a solicitação seja recusada. Também notifique a FEMA através da Linha de Apoio:

1-800-621-3362.

Durante a Inspeção

Uma inspeção tipicamente demora 45 minutos para ser concluída. Você ou o solicitante designado precisarão se encontrar com um inspetor e fornecer uma identidade com foto. Você pode convidar outra pessoa como um parente ou amigo para lhe ajudar a se comunicar com o inspetor, caso necessário.

Caso precise de acomodações razoáveis ou um intérprete de língua de sinais para se comunicar com a FEMA, envie um e-mail para FEMA-Reasonable-Accommoda-

SEGURANÇA

tion@fema.dhs.gov. Você também pode ligar para 1-833-285-7448 e pressionar 2 para falar em espanhol.

Caso você ou seu solicitante designado não possam se encontrar com um inspetor, uma outra pessoa pode ser designada enviando uma solicitação por escrito e pré-aprovada para a data e horário de inspeção agendados.

A FEMA nunca cobra pela inspeção. O inspetor levará uma identidade oficial com foto e nunca pedirá suas informações bancárias. O inspetor tentará confirmar o nome, endereço, contato, ocupação e estado da propriedade, e cobertura de seguro do solicitante.

O inspetor andará pela casa e

avaliará a condição das áreas danificadas e intactas, observando os danos à propriedade real (estruturais) e realizando um inventário completo de todos os bens pessoais essenciais danificados e intactos (eletrodomésticos, móveis, etc.).

O inspetor fará algumas perguntas sobre as perdas causadas pela catástrofe e os gastos, incluindo os gastos médicos, gastos de armazenamento e de mudança, itens comprados em resposta à catástrofe, como uniformes, suprimentos e itens necessários para a escola ou trabalho. Os inspetores não subirão em telhados ou entrarão em vãos. Fotos podem ser tiradas do interior e do exterior da casa durante a ins-

peção. Em situações em que a casa está inacessível, o inspetor pode se encontrar com o sobrevivente em outro local para realizar uma avaliação inicial e confirmar sua identidade, ocupação e/ou propriedade.

Caso suspeite que um inspetor não seja quem diz ser, peça para que saia imediatamente e ligue para a polícia local.

Após a Inspeção

A FEMA enviará uma carta por correio lhe informando sobre sua elegibilidade ao auxílio. Para receber atualizações e notificações mais rápido, crie uma conta online no site DisasterAssistance.gov após solicitar o auxílio da FEMA.

As informações coletadas durante a inspeção são apenas um de vários fatores utilizados pela FEMA para determinar sua elegibilidade ao auxílio.

Caso tenha dúvidas após sua inspeção, ligue para a Linha de Apoio da FEMA: 1-800-621-3362. Pressione 1 para falar em inglês, 2 para falar em espanhol e 3 para falar em outros idiomas.

Caso você utilize um serviço de retransmissão de vídeo (VRS), serviço de telefone legendado ou outros, informe o número de seu serviço à FEMA. As linhas telefônicas operam das 7h às 12h todos os sete dias da semana.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Expectativas Durante una Inspección de Vivienda de FEMA

A medida que más sobrevivientes de tormentas severas, inundaciones, deslizamientos de tierra y aludes de lodo en Connecticut solicitan asistencia por desastre para sus hogares dañados, se están realizando inspecciones de viviendas de FEMA en los condados de Fairfield, Litchfield y New Haven. Se recomienda a los sobrevivientes saber qué esperar durante una inspección de vivienda para garantizar que su solicitud siga avanzando.

Por lo general, después de que un sobreviviente solicita asistencia por desastre, un inspetor de FEMA se comunicará con él dentro de unos días para programar una cita. El número de teléfono del inspetor puede ser de otro estado o aparecer en el identificador de llamadas como “no disponible”.

Para la protección del sobreviviente, el inspetor puede pedirle al sobreviviente que verifique la información de identificación personal (PII) por teléfono.

Cuando el inspetor de FEMA lo llame, anote:

- El nombre del inspetor
- La fecha de la llamada
- La fecha y hora de la cita
- El número de teléfono del inspetor

El inspetor intentará comunicarse con usted tres veces en

diferentes días y horas del día por teléfono, mensaje de texto o correo electrónico para programar una cita para realizar la inspección. Si no se puede contactar al sobreviviente, se enviará una carta o correo electrónico a la dirección proporcionada al momento de la solicitud.

Si un inspetor de viviendas de FEMA se comunica con usted, pero ningún miembro del hogar solicitó asistencia por desastre de FEMA, infórmele al inspetor y solicite que se retire la solicitud. También notifique a FEMA a través de la línea de ayuda al 1-800-621-3362.

Durante la Inspección

Una inspección típica demora hasta 45 minutos en completarse. Usted o su co-solicitante designado deberán reunirse con un inspetor y proporcionar una identificación con foto. Puede invitar a otra persona, como un miembro del hogar, pariente o amigo, para que lo ayude a comunicarse con el inspetor, si es necesario. Si necesita una adaptación razonable o un intérprete de lenguaje de señas para comunicarse con FEMA, envíe un correo electrónico a FEMA-Reasonable-Accommodation@fema.dhs.gov. También puede llamar al 1-833-285-7448, presione 2 para español.

Si usted o su co-solicitante no pueden reunirse con un inspetor, se

puede designar a un tercero por escrito y autorizarlo previamente antes de la hora y fecha programadas.

FEMA nunca cobra una tarifa por una inspección. El inspetor lleva una identificación oficial con foto y nunca le pedirá información bancaria. El inspetor intentará verificar el nombre, la dirección, la información de contacto, el estado de ocupación y propiedad y la cobertura del seguro del solicitante.

El inspetor recorrerá la casa para evaluar el estado de las áreas dañadas y no dañadas, anotando los daños causados por el desastre a la propiedad inmobiliaria (estructural) y realizando un inventario completo de todos los bienes personales esenciales dañados y no dañados (electrodomésticos, muebles, etc.).

El inspetor le hará preguntas sobre las pérdidas y gastos causados por el desastre, incluyendo gastos médicos, gastos de mudanza y almacenamiento, artículos adquiridos en respuesta al desastre, uniformes, suministros y herramientas necesarias para la escuela o trabajo.

Los inspetores no se subirán a los techos ni entrarán en los espacios de acceso. Pueden tomar fotografías del interior y el exterior de la casa durante el proceso de inspección. En situaciones en las que la casa sea inaccesible, el inspetor puede reunirse con el sobreviviente en otro

lugar para realizar una evaluación inicial y verificar la identidad, ocupación y/o propiedad.

Si sospecha que un inspetor no es quien dice ser, pídale que se vaya de inmediato y llame a la policía local.

Después de la Inspección

FEMA le enviará por correo una carta de decisión sobre la elegibilidad para recibir asistencia. Para recibir actualizaciones y notificaciones más rápido, cree una cuenta en línea en DisasterAssistance.gov después de solicitar asistencia de FEMA.

La información recopilada durante la inspección es solo uno de los varios criterios utilizados por FEMA para determinar la elegibilidad para recibir asistencia.

Si tiene preguntas después de su inspección, llame a la línea de ayuda de FEMA al 1-800-621-3362. Presione 1 para inglés, 2 para español y 3 para todos los demás idiomas.

Si utiliza el servicio de retransmisión de video (VRS), el servicio telefónico con subtítulos u otros, proporcione a FEMA su número para ese servicio.

Las líneas telefónicas funcionan de 7 a. m. a 12 a. m., siete días a la semana.

THE CENTER

Domestic Violence Awareness Month Highlights Growing Need Amid VOCA Funding Cuts

By Ashley Dunn MS, MFT, NCC | President and CEO

October marks Domestic Violence Awareness Month (DVAM), a crucial time dedicated to raising awareness about domestic violence, supporting survivors, and advocating for change. This annual observance is more important than ever as communities, including the Greater Danbury area, face significant challenges due to recent cuts in the Victims of Crime Act (VOCA) funding.

Domestic violence affects individuals and families from all walks of life. It includes physical, emotional, psychological, sexual, and financial abuse, and its impact can be devastating. DVAM provides an opportunity to unite advocates, survivors, and communities to shed light on this pervasive issue, promote prevention strategies, and support those affected.

The Center for Empowerment and Education (CEE) in Danbury plays a vital role in addressing do-

mestic violence in the region. CEE offers critical services such as emergency shelter, crisis counseling, advocacy, and education programs to empower survivors and prevent future violence. However, these services are at risk due to the substantial reductions in VOCA funding beginning in July 2025.

VOCA, established in 1984, has been a cornerstone of financial support for victim assistance programs across the United States. The funding, derived from fines and penalties paid by convicted federal offenders, has enabled organizations like CEE to provide essential services to victims of crime. Recent cuts to VOCA funding, however, have created a financial strain on these programs, threatening their ability to serve those in need.

For the citizens in the Greater Danbury community, the impact of these cuts is profound. Fewer resources mean reduced access

to life-saving services. Survivors may face longer wait times for crisis navigation and support, limited availability of counseling and legal advocacy, and decreased outreach and prevention efforts. The ripple effect extends beyond individual survivors, affecting families, workplaces, and the broader community.

It is imperative to protect individuals from violence and harassment, aligning with broader human rights and equality principles. Domestic Violence Awareness Month is a time to reflect on the progress we've made and the challenges that lie ahead. The VOCA cuts jeopardize our ability to provide critical support to victims and survivors. It's crucial for our community to advocate for the restoration of these funds, support from our local and state government, and to continue supporting local programs that make a difference.

As DVAM unfolds, it is a remind-

der that the fight against domestic violence requires collective effort. Community members are encouraged to participate in awareness events, donate to local organizations like CEE, and advocate for policies that support survivors. Together, we can work towards a future where everyone in the Greater Danbury area and beyond lives the life they deserve, a life free from violence. For more information about Domestic Violence Awareness Month, and how you can help, visit The Center for Empowerment and Education's website at www.thecenterct.org

If you or someone you know needs help, turn to CEE. Our no-cost confidential hotlines are available 24/7.

24/7 Domestic Violence Hotline (203)731-5206

24/7 Sexual Assault Hotline (203)731-5204.

Traduzido por Alisson Ziza

PORTUGUÊS

Mês de Conscientização Sobre a Violência Doméstica Destaca Necessidade Crescente com Cortes ao Investimento da Lei VOCA

Outubro marca o Mês de Conscientização sobre a Violência Doméstica (MCVD), um momento crucial dedicado a conscientizar as pessoas sobre a violência doméstica, apoiar os sobreviventes e exigir mudanças. Esse evento anual é mais importante do que nunca na medida em que as comunidades, incluindo a área metropolitana de Danbury, enfrentam desafios consideráveis devido aos cortes recentes de verbas da Lei de Vítimas de Crimes (VOCA).

A violência doméstica afeta pessoas e famílias de todos os níveis sociais. O abuso pode ser físico, emocional, psicológico, sexual e financeiro, e seu impacto pode ser devastador. O MCVD traz a oportunidade de unir os apoiadores, so-

brevidentes e as comunidades para destacar esse problema persistente, promover estratégias de prevenção e apoiar as vítimas.

O The Center for Empowerment and Education (Centro de Empoderamento e Educação, CEE) de Danbury possui um papel fundamental em combater a violência doméstica na região. O CEE oferece serviços críticos, como abrigo emergencial, terapia para crises, defesa jurídica e programas de educação para empoderar os sobreviventes e prevenir abusos futuros. Porém, esses serviços estão em risco devido aos cortes substanciais à Lei VOCA a partir de julho de 2025.

A Lei VOCA, estabelecida em 1984, foi um marco do apoio financeiro aos programas sociais destina-

dos às vítimas nos Estados Unidos. O investimento, arrecadado de multas pagas por criminosos condenados federalmente, permitiu que organizações como o CEE pudessem fornecer serviços essenciais às vítimas de crimes. Entretanto, os cortes recentes ao investimento da Lei VOCA geraram desafios financeiros para esses programas, ameaçando sua capacidade de servir os mais necessitados.

Para os cidadãos da comunidade da área metropolitana de Danbury, o impacto desses cortes é profundo. Menos recursos reduzem o acesso a serviços que podem salvar vidas. Os sobreviventes podem enfrentar tempos de espera prolongados para explorar apoio e lidar com crises, disponibilidade limitada de terapia

e defesa jurídica, e esforços de divulgação e prevenção reduzidos. O efeito vai além de sobreviventes individuais, afetando famílias, locais de trabalho e a comunidade em geral.

É imperativo proteger as pessoas da violência e do abuso, defender os direitos humanos e princípios de igualdade abrangentes. O Mês de Conscientização sobre a Violência Doméstica é um momento para refletir sobre o progresso que fizemos e os desafios futuros. Os cortes à Lei VOCA afetam nossa capacidade de fornecer apoio crítico às vítimas e sobreviventes. É crucial que nossa comunidade exija a restauração dessa verba, do apoio de nossos governos locais e estaduais, e continue apoiando programas locais

THE CENTER

que geram impactos positivos. O MCVD é um lembrete de que a luta contra a violência doméstica exige um esforço coletivo. Incentivamos que membros da comunidade participem dos eventos de conscientização, façam doações a organi-

zações locais como o CEE, e exijam políticas que apoiem os sobreviventes. Juntos, podemos criar um futuro em que todos na área metropolitana de Danbury e além vivam a vida que merecem, uma vida livre de violência. Para saber mais sobre

o Mês de Conscientização sobre a Violência Doméstica, e como ajudar, acesse o site do The Center for Empowerment and Education: www.thecenterct.org

Se você ou algum conhecido precisa de ajuda, fale com o CEE.

Nossas linhas diretas anônimas estão disponíveis gratuitamente 24 horas por dia, 7 dias por semana.

Linha Direta 24h contra Violência Doméstica - (203)731-5206

Linha Direta 24h contra Abuso Sexual - (203)731-5204.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Mes de Concientización Sobre la Violencia Doméstica Resalta Creciente Necesidad en Medio de Recortes de Fondos de VOCA



Octubre marca el Mes de Concientización sobre la Violencia Doméstica (DVAM), un momento crucial dedicado a generar conciencia sobre la violencia doméstica, apoyar a los sobrevivientes y abogar por el cambio. Esta celebración anual es más importante que nunca ya que las comunidades, incluida el Greater Danbury, enfrentan desafíos significativos debido a los recientes recortes en la financiación de la Ley de Víctimas del Delito (VOCA).

La violencia doméstica afecta a personas y familias de todos los ámbitos de la vida. Incluye abuso físico, emocional, psicológico, sexual y financiero, y su impacto puede ser devastador.

DVAM brinda una oportunidad para unir a defensores, sobrevivientes y comunidades para arrojar luz sobre este problema generalizado, promover estrategias de prevención y apoyar a los afectados.

El Centro para el Empoderamiento y la Educación (CEE) en Danbury desempeña un papel vital en el abordaje de la violencia doméstica en la región. CEE ofrece

servicios esenciales como refugio de emergencia, asesoramiento en caso de crisis, defensa y programas educativos para empoderar a los sobrevivientes y prevenir la violencia en el futuro. Sin embargo, estos servicios están en riesgo debido a las reducciones sustanciales en la financiación de VOCA a partir de julio de 2025.

VOCA, establecida en 1984, ha sido una piedra angular del apoyo financiero para los programas de asistencia a las víctimas en todo Estados Unidos. La financiación, derivada de multas y sanciones pagadas por delincuentes federales condenados, ha permitido que organizaciones como CEE brinden servicios esenciales a las víctimas de delitos. Sin embargo, los recortes recientes a la financiación de VOCA han creado una tensión financiera en estos programas, amenazando su capacidad para atender a los necesitados.

Para los ciudadanos de la comunidad de Greater Danbury, el impacto de estos recortes es profundo. Menos recursos significa un acceso reducido a servicios que salvan vidas. Los sobrevivientes

pueden enfrentar tiempos de espera más largos para acceder al sistema y recibir apoyo en situaciones de crisis, disponibilidad limitada de asesoramiento y defensa legal y una disminución de los esfuerzos de divulgación y prevención.

El efecto dominó se extiende más allá de los sobrevivientes individuales y afecta a las familias, lugares de trabajo y comunidad en general. Es imperativo proteger a las personas de la violencia y el acoso, en línea con los principios más amplios de derechos humanos e igualdad.

El Mes de Concientización sobre la Violencia Doméstica es un momento para reflexionar sobre el progreso que hemos logrado y los desafíos que tenemos por delante. Los recortes de VOCA ponen en peligro nuestra capacidad de brindar apoyo fundamental a las víctimas y sobrevivientes. Es crucial que nuestra comunidad abogue por la restauración de estos fondos, el apoyo de nuestro gobierno local y estatal y que sigamos apoyando los programas locales que marcan la diferencia.

A medida que se desarrolla el DVAM, es un recordatorio de que la lucha contra la violencia doméstica requiere un esfuerzo colectivo. Se anima a los miembros de la comunidad a participar en eventos de conscientización, donar a organizaciones locales como CEE y abogar por políticas que apoyen a los sobrevivientes. Juntos, podemos trabajar por un futuro en el que todos en el área metropolitana de Danbury y más allá vivan la vida que merecen, una vida libre de violencia.

Para más información sobre el Mes de Concientización sobre la Violencia Doméstica y cómo puede ayudar, visite el sitio web del Centro para el Empoderamiento y la Educación en www.thecenterct.org.

Si usted o alguien que conoce necesita ayuda, recurra al CEE. Nuestras líneas directas confidenciales y sin costo están disponibles las 24 horas, los 7 días de la semana.

Línea directa de violencia doméstica las 24 horas, los 7 días de la semana (203) 731-5206

Línea directa de agresión sexual las 24 horas, los 7 días de la semana (203) 731-5204.

KIDS & FAMILY

Farm to School Institute: Increasing Local Fresh Fruit and Vegetable in School Meals

By Anne E. Mead, Ed. | Danbury Public Schools

Danbury Public Schools has been selected to be part of the CT Farm to School Institute. It is a comprehensive year-long professional learning opportunity that builds capacity in school communities by bringing together food service staff, educators, administrators, and community partners to develop their Farm to School programs and help bring more Connecticut-grown food into school cafeterias, classrooms, and the community.

With the support of a coach, teams will spend the next year putting their plans into action. The Danbury Team, led by Dr. Anne Mead, Director of Family, School, and Community Partnerships, and joined by Ceri Burke, R.N., Head of Nursing Services for Danbury School, Michael Guerrero, Director of the Morris St Family Resource Center, Robin McAllister, Teacher of the Morris St. Garden Club, Heather Peracchio MS, RDN, CD-N

Assistant UCONN Extension Educator -SNAP-Ed and EFNEP Supervisor, and Sierra Rigland and Barry Mollengarden, DPS School Meals, will work on the plan over the next year. John Turenne, the Food Service manager from Branford Public Schools has been designated as the team Coach.

“This is an opportunity to add more local fresh vegetables into our cafeterias, offer food tasting in classrooms, and engage families in the growing process. Many of our schools already have gardens and we plan on expanding these, as well as working with local farmers to use their produce in our school menus” said Dr. Mead. Superintendent Casimiro echoed Dr. Mead’s comments: “This program starts the beginning of educating students and families about the importance of eating a clean and healthy diet, while also providing an immediate nutritional benefit. We are grateful for the opportunity to collaborate

with the CT Farm to School Initiative.”

The beginning of the Danbury Action Plan includes hosting the taste testing of new recipes with students. In September, the students at two schools taste tested Apple Cabbage Salad with Cranberries and in October, they will taste test Butternut Squash and Apple Casserole.

The cabbage, apples, and butternut squash have been purchased from a local farm in Bethel. Feedback from children on the Apple Cabbage Salad was “I liked it” and “very crunchy and fresh” to “I’ll try it next time.” It takes children a few times to acquire the taste for new food.

Our goal in the Institute is to lower the number of processed foods in school meals by increasing the amount of fresh fruits and vegetables consumed during meal time. More fresh items help to keep children healthier and widen the variety of food eaten. We have

seen how successful Farm to School programs can grow by utilizing the Institute model of connecting classrooms, cafeterias and communities,” said Lisa Lenskold, CT Farm to School Institute Project Director. For Danbury Schools, the cafeteria staff will take training on preparing different foods while students in classrooms learn about the growing cycle, better nutrition, and wellness activities. The Danbury Team will be at the October 5th Danbury Farmers Market to kick off CT Grown for CT Kids Week with a weeklong celebration in the community. Join us in kicking off this week that celebrates farmers and the wonderful fruits of their labor.

Anne E. Mead, Ed. D. is the Director of Family, School, and Community Partnerships for Danbury Public Schools. She can be reached at 203-830-6508 or by email at meadan@danbury.k12.ct.us.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Instituto da Fazenda à Escola: Aumentando as Frutas e Legumes Frescos na Merenda Escolar

As Escolas Públicas de Danbury foram selecionadas para participar da Iniciativa da Fazenda à Escola de CT. É uma oportunidade de aprendizado profissional abrangente de um ano inteiro para desenvolver a capacidade das comunidades escolares reunindo cozinheiros, educadores, administradores e parceiros comunitários para desenvolver seus programas da Fazenda à Escola e trazer mais alimentos produzidos localmente em Connecticut aos refeitórios, salas de aula e à comunidade.

Com o apoio dos treinadores, várias equipes passarão o próximo ano pondo seus planos em ação. O Time de Danbury, liderado pela Dra. Anne Mead, Diretora das Parcerias entre Famílias, Escolas e Co-

munidades, junto com Ceri Burke, R.N., Diretora de Serviços de Enfermagem das Escolas de Danbury, Michael Guerrero, Diretor do Centro de Recursos Familiares da Escola Morris St., Robin McAllister, Professor do Clube de Jardinagem da Morris St., Heather Peracchio MS, RDN, CD-N Educadora Assistente da Extensão da UCONN – Supervisora de SNAP-Ed e EFNEP, e Sierra Rigland e Barry Mollengarden, Cozinha das Escolas Públicas de Danbury, trabalharão no plano durante o próximo ano. John Turenne, o gerente de Serviços Alimentícios das Escolas Públicas de Branford, foi designado como Treinador da equipe.

“Essa é uma oportunidade para trazer mais legumes frescos aos

nossos refeitórios, oferecer alimentos saudáveis nas salas de aula e incluir as famílias no processo de produção. Muitas de nossas escolas já têm suas próprias fazendas e planejamos expandi-las, além de trabalhar com fazendeiros locais para trazer suas colheitas aos refeitórios escolares”, disse a Dra. Mead. A Superintendente Casimiro reforçou os comentários da Dra. Mead. “Esse programa planeja educar os alunos e famílias sobre a importância de ter uma dieta limpa e saudável, além de fornecer benefícios nutricionais imediatos. Estamos gratos pela oportunidade de colaborar com a Iniciativa da Fazenda à Escola de CT”.

A fase inicial do Plano de Ação de Danbury inclui realizar uma pro-

va de sabor de novas receitas com os alunos. Em setembro, os alunos em duas escolas provaram a Salada de Repolho com Maçã e Cranberries, e em outubro, provarão o En-sopado de Abóbora e Maçã.

O repolho, as maçãs e as abóboras foram compradas de uma fazenda local em Bethel. Os comentários das crianças sobre a Salada de Repolho com Maçã variam de “Gostei,” “Bem crocante e fresco” a “Vou provar na próxima.” As crianças levaram algum tempo para aceitar provar novos alimentos. O objetivo do Instituto é reduzir a quantidade de alimentos processados na merenda escolar aumentando a quantidade de frutas e legumes frescos consumidos. Mais itens frescos ajudam a manter as crianças

PAIS & FILHOS

mais saudáveis e a diversificar os alimentos consumidos. “Observamos como os programas da Fazenda à Escola podem ter sucesso e crescer utilizando o modelo do Instituto, onde conectamos as salas de aula, os refeitórios e as comunidades”, disse Lisa Lenskold, Diretora do Projeto

do Instituto da Fazenda à Escola de CT. Quanto às Escolas de Danbury, os cozinheiros passarão por treinamento e prepararão diversos alimentos enquanto os alunos nas salas de aula aprendem sobre o ciclo vegetativo, e aprendem atividades de melhor nutrição e bem-estar. O

Time de Danbury estará no Mercado dos Agricultores de Danbury no dia 5 de outubro para começar a celebração da Semana do CT Grown for CT Kids (Cultivado em CT para as Crianças de CT). Venha ajudar a começar essa semana que celebra os agricultores e o fruto maravilho-

so de seu trabalho.

Anne E. Mead, Ed. D. é a Diretora das Parcerias Entre Famílias, Escolas e Comunidades nas Escolas Públicas de Danbury. Entre em contato com ela por telefone 203-830-6508 ou por e-mail: meadan@danburyu.k12.ct.us.

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Instituto de la Granja a la Escuela: Aumentando Frutas y Verduras Frescas en las Comidas Escolares



Las Escuelas Públicas de Danbury han sido elegidas para formar parte del Instituto De la Granja a la Escuela de CT. Es una oportunidad integral de aprendizaje profesional que dura un año que desarrolla la capacidad en las comunidades escolares al reunir al personal de servicios de alimentos, educadores, administradores y socios comunitarios para desarrollar sus programas De la Granja a la Escuela y ayuda a llevar más alimentos cultivados en Connecticut a las cafeterías escolares, aulas y comunidad.

Con el apoyo de un entrenador, los equipos pasarán el próximo año poniendo en práctica sus planes. El equipo de Danbury, dirigido por la Dra. Anne Mead, directora de asociaciones familiares, escolares y comunitarias, y acompañado por Ceri Burke, RN, jefa de servicios de enfermería de la escuela de Danbury, Michael Guerrero, director del centro de recursos familiares de Morris St., Robin McAllister, maestra del club de jardinería de Morris St., Heather Peracchio MS, RDN, CDN, educadora adjunta de extensión

de UCONN - SNAP-Ed y supervisora de EFNEP, y Sierra Rigland y Barry Mollengarden, de comidas escolares de DPS, trabajarán en el plan durante el próximo año. John Turenne, gerente de servicios de alimentos de las escuelas públicas de Branford, ha sido designado entrenador del equipo.

“Esta es una oportunidad para agregar más vegetales frescos locales a nuestras cafeterías, ofrecer degustaciones de alimentos en las aulas e involucrar a las familias en el proceso de cultivo. “Muchas de nuestras escuelas ya tienen huertas y planeamos expandirlas, así como trabajar con agricultores locales para utilizar sus productos en nuestros menús escolares”, dijo el Dr. Mead.

El superintendente Casimiro hizo eco de los comentarios del Dr. Mead. “Este programa es el comienzo de la educación de estudiantes y familias sobre la importancia de comer una dieta limpia y saludable, al tiempo de ofrecer un beneficio nutricional inmediato”. Estamos agradecidos por la oportunidad de colaborar con la Iniciativa de la

Granja a la Escuela de CT”.

El comienzo del Plan de Acción de Danbury incluye la realización de pruebas de sabor de nuevas recetas con los estudiantes. En septiembre, los estudiantes de dos escuelas probaron la ensalada de repollo y manzana con arándanos rojos y en octubre probarán la calabaza y cazuela de manzana.

El repollo, manzanas y calabaza se compraron en una granja local en Bethel. Los comentarios de los niños sobre la ensalada de repollo y manzana fueron “Me gustó”, “Muy crujiente y fresca” y “La probaré la próxima vez”. A los niños les toma varias veces adquirir el gusto por un alimento nuevo.

Nuestro objetivo en el Instituto es reducir la cantidad de alimentos procesados en las comidas aumentando la cantidad de frutas y verduras frescas consumidas durante las comidas. Una mayor cantidad de alimentos frescos ayuda a mantener a los niños más sanos y amplía la variedad de alimentos consumidos.

“Hemos visto cómo los programas de la granja a la escuela

pueden tener éxito si se utiliza el modelo del Instituto de conectar aulas, cafeterías y comunidades”, dijo Lisa Lenskold, directora del proyecto del Instituto de la granja a la escuela de CT. En el caso de las escuelas de Danbury, el personal de la cafetería recibirá capacitación sobre cómo preparar diferentes alimentos, mientras que los estudiantes en las aulas aprenden sobre el ciclo de cultivo, una mejor nutrición y actividades de bienestar. El equipo de Danbury estará en la comunidad en los mercados de agricultores de Danbury el 5 de octubre para comenzar la celebración de una semana de la Semana CT Grown for CT Kids.

Únase a nosotros para dar inicio a esta semana que celebra a los agricultores y el maravilloso fruto de su trabajo.

Anne E. Mead, Ed. D. es la directora de asociaciones familiares, escolares y comunitarias de las escuelas públicas de Danbury. Puede comunicarse con ella al 203-830-6508 o por correo electrónico a meadan@danburyu.k12.ct.us.

WHAT YOU SHOULD KNOW ABOUT

Autism Treatment Study Is Promising

By Dr. Robert B. Golenbock

There may be very good news in the future regarding autism treatment, based on a new study I will tell you about. We have many times heard conflicting and confusing reports on the news about scientific studies. Today's discussion is meant to be encouraging, but proof will require much more work.

What I'm talking about is a study concerning the use of folic acid to treat autism. Let me start by explaining what folic acid is. Also known as leucovorin or Vitamin B9, folic acid is what folic acid must become in the body to be useful. We know that folic acid is necessary to prevent certain forms of anemia,

brain dysfunction like dementia, and heart disease. Pregnant women take folic acid to prevent spinal canal abnormalities in their unborn child. People on certain kinds of chemotherapy take folic acid to reduce complications. So folic acid works where folic acid might not because the cell's ability to change folic acid into folinic acid may be damaged, possibly by antibodies that our bodies make in error called folate receptor autoantibodies.

Also important is that folinic acid is safe at almost any dose. In the elderly, folic acid supplementation may mask vitamin B12 deficiency, but we don't see that problem in children.

The article I am reporting on, which appeared in the European Journal of Pediatrics, published on September 7, 2024, by Panda et al., states that oral folinic acid supplementation is safe and effective in improving autism spectrum disorder (ASD) with more pronounced benefits in children with high titers of folate receptor autoantibodies. These autoantibodies are found more in children with ASD and play a significant role in the development of ASD.

Will folinic acid supplementation become a standard treatment in ASD? Should folate receptor autoantibody testing become a standard test? Right now, both the treatment

and the test are either expensive or not readily available, and the answers to these questions may not be available for several years.

Your pediatrician may have an opinion about folinic acid supplementation. For right now, the answer is unclear.

Robert B. Golenbock, MD, is currently retired. He has cared for children in the Danbury area for 43 years, including at the Center for Pediatric Medicine. The CPM is located at 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. For more information, please call (203) 790-0822 or visit <https://centerforpediatricmedct.com>.

PORTUGUÊS

Traduzido por Alisson Ziza

Estudo Sobre Tratamento Promissor para Autismo

Pode haver uma boa notícia no futuro a respeito do tratamento do autismo, baseado num novo estudo que quero divulgar. Ouvimos muitas vezes a respeito de relatórios inconsistentes e confusos sobre notícias de estudos científicos. A discussão de hoje deve ser promissora, mas apresentar provas exigirá muito mais trabalho.

Estou falando de um estudo a respeito do uso de ácido fólico para tratar o autismo. Vou começar explicando o que é o ácido fólico. Também conhecido como leucovorina ou Vitamina B9, o ácido fólico é o que o ácido fólico deve se tornar no corpo para se tornar útil. Sabemos que o ácido fólico é necessário para prevenir certas formas de anemia, disfunções cerebrais como a demência, e doenças cardíacas. As mulheres grávidas ingerem ácido fólico para prevenir anormalidades no canal espinhal de seus futuros filhos.

As pessoas que passam por certos tipos de quimioterapia ingerem ácido fólico para reduzir as complicações. Portanto, o ácido fólico funciona em lugares onde o ácido fólico pode não funcionar devido à capacidade das células de transformar ácido fólico em ácido fólico estar comprometida, possivelmente



pelos anticorpos que nossos corpos produzem erroneamente chamados de anticorpos anti-receptores. Também vale mencionar que o ácido fólico é seguro em quase qualquer dose. Nos idosos, os suplementos de ácido fólico podem mascarar a deficiência de Vitamina B12, mas as crianças não apresentam esse problema.

O artigo que vou divulgar, que apareceu no European Journal of Pediatrics (Jornal Europeu de Pediatria), publicado no dia 7 de setembro de 2024, pela Panda et al., declara que a suplementação oral de ácido fólico é segura e eficaz para

melhorar o transtorno do espectro autista (TEA) com benefícios mais pronunciados em crianças com altos níveis de anticorpos anti-receptores. Esses anticorpos anti-receptores são encontrados mais tipicamente em crianças com TEA e têm um papel fundamental no desenvolvimento do TEA. Será que a suplementação de ácido fólico se tornará um tratamento padrão para o TEA? Será que o teste para detectar os anticorpos anti-receptores se tornará um teste padrão? Atualmente, tanto o tratamento quanto o teste são muito caros e não estão prontamente disponíveis, e as respostas a essas per-

guntas podem não surgir por vários anos. Seu pediatra pode ter uma opinião quanto à suplementação de ácido fólico. Por enquanto, a resposta ainda é incerta.

Robert B. Golenbock, MD, está atualmente aposentado. Ele cuidou de crianças na área de Danbury por 43 anos, incluindo no Centro de Medicina Pediátrica. O CPM está localizado no endereço 107 Newtown Rd #1D, Danbury, CT 06810. Para mais informações, por favor ligue para (203) 790-0822 ou acesse: <https://centerforpediatricmedct.com>.

LO QUE DEBES SABER

Estudio Sobre Tratamiento del Autismo Es Prometedor

ESPAÑOL

Traducido por Jamal Fox

Puede que en el futuro haya muy buenas noticias sobre el tratamiento del autismo, según un nuevo estudio del que les hablaré. Muchas veces hemos escuchado reportes contradictorios y confusos en las noticias sobre estudios científicos. El debate de hoy pretende ser alentador, pero las pruebas requerirán mucho más trabajo.

De lo que estoy hablando es de un estudio sobre el uso del ácido fólico para tratar el autismo. Permítanme comenzar explicando qué es el ácido fólico. También conocido como leucovorina o vitamina B9, el ácido fólico es en lo que el ácido fólico debe convertirse en el cuerpo para ser útil. Sabemos que el ácido fólico es necesario para prevenir ciertas formas de anemia,

disfunción cerebral como la demencia y enfermedades cardíacas. Las mujeres embarazadas toman ácido fólico para prevenir anomalías del canal espinal en su feto. Las personas que reciben ciertos tipos de quimioterapia toman ácido fólico para reducir las complicaciones.

Por lo tanto, el ácido fólico funciona donde el ácido fólico no funciona porque la capacidad de la célula para transformar el ácido fólico en ácido folínico puede verse dañada, posiblemente por anticuerpos que nuestro cuerpo produce por error, llamados autoanticuerpos del receptor de folato.

También es importante que el ácido fólico sea seguro en casi cualquier dosis.

En los ancianos, la suplementación con ácido fólico puede en-

mascarar la deficiencia de vitamina B12, pero no vemos ese problema en los niños.

El artículo sobre el que estoy informando, que apareció en el European Journal of Pediatrics, publicado el 7 de septiembre de 2024, por Panda et al., afirma que la suplementación oral con ácido fólico es segura y eficaz para mejorar el trastorno del espectro autista (TEA) con beneficios más pronunciados en niños con altos títulos de autoanticuerpos del receptor de folato. Estos autoanticuerpos se encuentran más en niños con TEA y juegan un papel importante en el desarrollo del TEA.

¿La suplementación con ácido fólico se convertirá en un tratamiento estándar en el TEA? ¿Deberían las pruebas de autoanti-

cuerpos del receptor de folato convertirse en una prueba estándar? En la actualidad, tanto el tratamiento como la prueba son caros o no están disponibles, y las respuestas a estas preguntas pueden tardar varios años en estar disponibles.

Es posible que su pediatra tenga una opinión sobre la suplementación con ácido fólico. Por ahora, la respuesta no está clara.

El Dr. Robert B. Golenbock está jubilado. Ha atendido a niños en el área de Danbury durante 43 años, incluso en el Centro de Medicina Pediátrica. El CPM está ubicado en 107 Newtown Rd, #1D, Danbury, CT, 06810. Para más información, llame al (203) 790-0822 o visite <https://centerforpediatricmedct.com>.

Tribuna
NEWSPAPER

STATE & LOCAL NEWS IN
ENGLISH | PORTUGUÊS | ESPAÑOL



IN PRINT & ONLINE
ADVERTISE WITH US

WWW.TRIBUNACT.COM | TRIBUNANEWS PAPER
CALL US TO ADVERTISE: (203) 730-0457


UFO

CONFERENCE

10/16-10/26

THEY'RE HERE

Danbury Library





Our Spanish and Portuguese speaking team is ready to help you!
 Left to right: Jonathan Figueroa (Sales Manager), Carlos Rocha, Dan Pawilcz,
 Ana Spencer, Rick Reid and Ray Jimenez

October Savings!

Save up to \$4,000 on select in stock 2024 Tacoma and Tundras!

We accept Tax ID, Passports, Good Credit and Bad Credit!

Discount and offer only valid until October 31, 2024 and vehicles must be in dealer inventory, no orders or locates apply. Customer to pay tax, title, registration fees and dealer conveyance fee of \$599.

*Example of \$4,000 discount is stock number T24933. 2024 Toyota Tundra Platinum. TSRP \$69,578. After \$4,000 discount, selling price is \$65,578.

¿SUFRIÓ UN ACCIDENTE?

ELIGE **VENTURALAW**

ATENDEMOS CASOS DE:

• ACCIDENTE DE AUTO • ACCIDENTE DE MOTOCICLETA
• RESBALÓN Y CAÍDA • MORDEDURA DE PERRO • ¡Y MÁS!

- Sirviendo a Connecticut por más de 65 años defendiendo tus derechos.
- Hablamos tu idioma y entendemos tu cultura.
- Con más de 100.000 casos resueltos.
- Te ayudamos a conseguir la máxima compensación para ti y tu familia.
- Apoyamos los centros comunitarios, organizaciones benéficas e iglesias locales.



LLAMA AHORA • CONSULTA GRÁTIS 24/7
203.800.800



VENTURALAW

Abogados de Accidentes



203-800-8000



venturalaw.com



@askventuralaw